

FOOD DEHYDRATOR  
INSTRUCTION MANUAL

DÖRRAUTOMAT  
BEDIENUNGSANLEITUNG

ODWADNIACZ ŻYWNOŚCI  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

DESHIDRATOR DE ALIMENTE  
MANUAL DE UTILIZARE

DEHIDRATOR NAMIRNICA  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ДЕХИДРАТОР НА ХРАНИ  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

DÉSHYDRATEUR D'ALIMENTS  
MODE D'EMPLOI

ДЕХИДРАТОР НА ХРАНИ  
ИНСТРУКЦИЈА ЗА ЕКСПЛУАТАЦИЈА

ΑΦΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ESSICCATORE PER ALIMENTI  
MANUALE ISTRUZIONI

DESHIDRATADOR DE ALIMENTOS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VOESELDRÖGER  
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LIVSMEDELSTORKARE  
BRUKSANVISNING

SUŠILNIK ZA ŽIVILA  
PRIROČNIK Z NAVODILI

ПИЩЕВАЯ СУШИЛКА  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТАҒАМ КЕПТИРГІШ  
ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ



ENGLISH ..... PAGE 2	FRANÇAIS ..... PAGE 17	SVENSKA ..... PAGINA 33
DEUTSCH ..... SEITE 4	УКРАЇНСЬКА ..... СТОНА 19	SLOVENŠČINA ..... STRAN 35
POLSKI ..... STRONA 7	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ..... ΣΕΛΙΔΑ 22	РУССКИЙ ..... СТОНА 37
ROMANESTE ..... PAGINA 10	ITALIANO ..... PAGINA 25	ҚАЗАҚ ..... БЕТ 40
SCG/CRO/B.I.H. .... STRANA 12	ESPAÑOL ..... PÁGINA 27	
БЪЛГАРСКИ ..... СТОНА 14	NEDERLANDS ..... PAGINA 30	

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Nur ECHT mit diesem **TZS**

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Only GENUINE with this **TZS**

Мы благодарны Вам за  
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО  
изделия компании

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Только ПОДЛИННИКИ с этим **TZS**

## INSTRUCTION MANUAL

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The safety of electrical appliances from **FIRST Austria** complies with the recognized technical directives and legal regulations for safety. Nevertheless, you and the other users of the appliance should observe the following:

- Please read these instructions carefully before using this appliance for the first time and keep them for further reference.
- This product has not been designed for any other uses than those specified in this manual.
- Before connecting the appliance to the power source, check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the appliance.
- If the appliance is grounded (protection class I), the wall outlet and any extension to which it is connected must also be grounded.
- Place the appliance on a clear, flat and heat-resistant surface. Distance from the wall should be at least 5cm. The area above the appliance should be kept free to allow an unobstructed air-circulation. Never place the appliance or power cord on hot surfaces. Nor should the appliance be placed or operated in the vicinity of exposed gas flames.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter. Do not let the cord touch hot surfaces.
- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surface (such as gas or electric burner or a heated oven).
- Ensure that the appliance is used on a firm and flat surface out of reach of children, this will prevent from overturning and avoid damage or injury.
- To protect from electrical hazard, do not immerse this appliance or cordset in any liquids.
- If the appliance or the power cord shows any signs of damage, do not operate it! Take the product to an authorized and qualified service center for inspection or repair.
- This device is intended for home use only, do not use it commercially.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not leave the appliance unattended while it is operating.
- The appliance becomes hot during operation. Therefore, be careful not to touch any of the hot parts.

- Always ensure the lid is closed and do not lift it during operation.
- Always disconnect the appliance from power after use, before cleaning and in the event of a malfunction.
- As long as the appliance is hot, it should be supervised, even if it is not connected to the mains. Allow the appliance to cool down fully before cleaning and storing it.
- Do not pull directly on the power cord, rather pull on the plug to disconnect the appliance from the power source.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- We are excluded of liability for all damages that may arise if the appliance is used for purposes other than originally intended or if it is used inappropriately.
- Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

**DESCRIPTION:** (Fig. A)

1. Lid
2. Height adjustable trays
3. Base
4. Display
5. [+] / [-] buttons
6. Timer button [TIME]
7. Temp button [TEMP]
8. ON/OFF button [ON/OFF]

**FEATURE OF THE DEHYDRATOR**

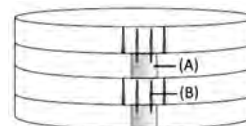
This unit uses a built-in fan and heating element to produce a warm airflow. This generates a drying process for any kind of food you put inside the unit. Dried foods are great for snacking as they retain almost all of their nutritional value and flavor.

**BEFORE FIRST USE**

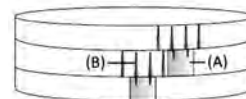
1. Before using the appliance for the first time, clean the trays with a damp cloth and a little detergent. Rinse and dry them afterwards.
2. After initial cleaning, let the unit run for about 30 minutes without placing any food in it. Smoke or odors generated during this process are normal. Please ensure sufficient ventilation.

**OPERATION**

1. Place the appliance on a flat, level surface.
2. Put the desired food in appropriately sized pieces in the trays. Do not overload the trays and never overlap the food.
3. Stack the trays and insert them into the unit. The trays can be stacked with a height distance of 1.3 cm or 2.5 cm (See Fig. A). This allows the trays to be adjusted to the thickness of the food to be dehydrated. To achieve the maximum height, position the plastic clip (A) directly on the spacers (B) of the tray stacked below.



To achieve the minimum height, position the plastic clip (A) next to the spacers (B) of the tray stacked below.



4. Close the lid.
5. Connect the appliance to the power outlet. A 'beep' sounds and the display shows "0000".
6. Set the desired dehydrating time by pressing the [TIME] button and adjust it with the [+] / [-] buttons. (Default: 10:00 | Full range: 00:30-24:00, adjustable in 30 min steps)
7. Set the desired temperature for dehydrating by pressing the [TEMP] button and adjust it with the [+] / [-] buttons. (Default: 70°C | Full range: 35-70°C, adjustable in 5°C steps)
8. After setting the time and temperature press the [ON/OFF] button within 5 seconds to start the dehydrating process.

9. The time on the display will start to count down. When the time is up, the unit automatically stops, beeps 5 times and displays "End".

**Note:** If no input is made within 5 seconds when setting the time and temperature, the unit will return to standby mode and displays "0000".

**DRYING TIPS:**

The drying time varies according to the following factors:

1. Thickness of pieces or slices – (The thinner the slices are cut, the faster the demanded drying level can be reached)
2. Number of trays filled with food
3. Volume of food being dried
4. Set temperature level
5. Humidity in your environment
6. Your personal preference for the degree of drying

**Recommendations:**

- Check your food every hour.
- Rotate and/or re-stack the trays if you notice uneven drying.

**CLEANING & MAINTENANCE**

- Always unplug the appliance from power and allow it to cool down before cleaning.
- Never immerse the appliance or power cord in water. Do not let the electrical parts come into contact with moisture.
- Do not use aggressive chemicals or abrasive cleaners.
- Do not put any parts in the dishwasher.
- Avoid direct contact of the trays with hot water (>40°C).
- Use a soft brush to remove food sticking to the trays.
- Remove excess marinade with paper towels.
- Clean the trays and lid with a soft sponge and mild detergent. Rinse under running water and dry.
- Wipe the base with a damp cloth.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W

**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheit von Elektrogeräten von **FIRST Austria** entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen. Dennoch sollten Sie und andere Benutzer des Geräts die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
  - Dieses Produkt ist nur für die Verwendung vorgesehen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist.
  - Bevor Sie das Gerät am Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und benutzen Sie das Gerät nicht.
  - Wenn das Gerät geerdet ist (Schutzklasse I), müssen auch die Steckdose und jedes verwendete Verlängerungskabel geerdet sein.
  - Stellen Sie das Gerät auf eine freie, ebene und hitzebeständige Arbeitsfläche. Der Abstand zur Wand muss mindestens 5 cm betragen. Der Bereich über dem Gerät muss frei bleiben, um eine ungehinderte Luftzirkulation zu ermöglichen. Stellen Sie das Gerät oder das Netzkabel keinesfalls auf heiße Flächen. Das Gerät darf auch nicht in der Nähe von offenen Gasflammen aufgestellt oder betrieben werden.
  - Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen. Achten Sie darauf, dass das Kabel keine heißen Oberflächen berührt.
  - Betreiben Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von heißen Oberflächen (wie z. B. Gas- oder Elektrokochern oder einem beheizten Backofen) und stellen Sie keine Teile des Geräts darauf ab.
  - Achten Sie darauf, dass das Gerät auf einer festen, ebenen und für Kinder unzugänglichen Arbeitsfläche steht, damit es nicht umkippt und keine Schäden oder Verletzungen verursacht.
  - Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel zum Schutz vor Stromschlag nicht in Flüssigkeiten ein.
  - Wenn Gerät oder Netzkabel Schäden aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen! Bringen Sie das Gerät zur Inspektion oder Reparatur zu einem autorisierten und qualifizierten Kundendienst.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, verwenden Sie es nicht für gewerbliche Zwecke.
  - Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
  - Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
  - Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Achten Sie deshalb darauf, dass Sie keine heißen Teile berühren.
  - Achten Sie darauf, dass der Deckel immer geschlossen ist und heben Sie ihn während des Betriebs nicht an.
  - Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch, vor der Reinigung und im Fall einer Störung stets vom Stromnetz.
  - Solange das Gerät heiß ist, muss es beaufsichtigt werden, auch wenn es nicht am Stromnetz angeschlossen ist. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.
  - Ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
  - Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
  - Wir haften nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.
  - Reparaturen und andere Arbeiten am Gerät dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden!

### ÜBERBLICK: (Abb. A)

1. Deckel
2. Höhenverstellbare Tablett
3. Gehäuse
4. Display
5. [+]/[-]-Tasten
6. Timer-Taste [TIME]
7. Temperaturtaste [TEMP]
8. Ein/Aus-Taste [ON/OFF]

## BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

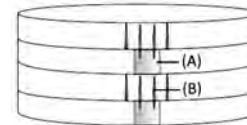
Dieses Gerät verfügt über einen eingebauten Lüfter und ein Heizelement, um einen warmen Luftstrom zu erzeugen. Dadurch werden Lebensmittel aller Art, die Sie hineingeben, getrocknet. Getrocknete Lebensmittel eignen sich hervorragend als Snacks, da sie ihren Nährwert und Geschmack fast vollständig behalten.

### VOR ERSTGEBRAUCH

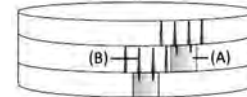
1. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie die Tablett mit einem feuchten Tuch und etwa Reinigungsmittel. Spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie anschließend ab.
2. Lassen Sie das Gerät nach der Erstreinigung etwa 30 Minuten lang laufen, ohne Dörrgut hineinzugeben. Es ist völlig normal, dass dabei Rauch oder Gerüche entstehen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

### BEDIENUNG

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und waagerechte Fläche.
2. Legen Sie das Dörrgut in Stücken von geeigneter Größe auf die Tablett. Die Tablett nicht überfüllen und das Dörrgut darf nicht übereinanderliegen.
3. Stapeln Sie die Tablett und setzen Sie sie in das Gerät ein. Die Tablett können mit einem Abstand von 1,3 cm oder 2,5 cm gestapelt werden (siehe Abb. A). So können Sie die Tablettabstände an die Dicke des Dörrguts anpassen. Für die maximale Höhe positionieren Sie den Kunststoffclip (A) direkt auf den Abstandhaltern (B) des darunter angeordneten Tablett.



Für die minimale Höhe positionieren Sie den Kunststoffclip (A) neben den Abstandhaltern (B) des darunter angeordneten Tablett.



4. Deckel schließen.

5. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Das Gerät gibt einen Piepton aus und zeigt „0000“ an.
6. Stellen Sie die gewünschte Dörrzeit durch Drücken der [TIME]-Taste ein und passen Sie sie mit den [+]/[-]-Tasten an (Standardeinstellung: 10:00 | Einstellbereich: 00:30–24:00, in 30-Minuten-Schritten einstellbar).
7. Stellen Sie die gewünschte Dörrtemperatur durch Drücken der [TEMP]-Taste ein und passen Sie sie mit den [+]/[-]-Tasten an (Standardeinstellung: 70°C | Einstellbereich: 35-70°C, in 5-°C-Schritten einstellbar).
8. Nachdem Sie die Dörrzeit und -temperatur eingestellt haben, drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die [ON/OFF]-Taste, um den Dörrvorgang zu starten.
9. Die auf dem Display angezeigte Dauer wird heruntergezählt. Wenn die Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab, piept 5 Mal und auf dem Display wird „End“ angezeigt.

**Hinweis:** Wenn bei der Einstellung von Dörrzeit und -temperatur innerhalb von 5 Sekunden keine Eingabe erfolgt, kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück und zeigt „0000“ an.

### TIPPS ZUM DÖRREN:

Die Dörrzeit hängt von den folgenden Faktoren ab:

1. Dicke der Stücke oder Scheiben – je dünner die Scheiben sind, desto schneller kann der gewünschte Trocknungsgrad erreicht werden
2. Anzahl der mit Dörrgut gefüllten Tablett
3. Dörrgutmenge
4. Eingestellte Temperatur
5. Umgebungsluftfeuchtigkeit
6. Ihre persönliche Präferenz für den Trocknungsgrad

### Ratschläge:

- Kontrollieren Sie das Dörrgut jede Stunde.
- Drehen und/oder stapeln Sie die Tablett um, wenn Sie eine ungleichmäßige Trocknung feststellen.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel unter keinen Umständen in Wasser. Lassen Sie die elektrischen Teile nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Scheuermittel.
- Geben Sie keine Teile in die Spülmaschine.

- Vermeiden Sie den direkten Kontakt der Tablets mit heißem Wasser (>40°C).
- Entfernen Sie anhaftendes Dörrgut mit einer weichen Bürste.
- Entfernen Sie überschüssige Marinade mit Papiertüchern.
- Reinigen Sie die Tablets und den Deckel mit einem weichen Schwamm und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie sie dann unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie sie ab.
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.

#### TECHNISCHE DATEN:

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W



#### Entsorgung

Helfen Sie mit beim Umweltschutz!  
 Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ISTOTNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych firmy **FIRST Austria** jest zgodne ze stosownymi zaleceniami technicznymi i przepisami prawnymi dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to użytkownicy urządzenia powinni stosować się do następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować je na przyszłość.
- Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do innego zastosowania niż to określone w tej instrukcji obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy napięcie ukazane na sprzęcie odpowiada temu dostępnemu w domu. Jeśli napięcie jest różne, skontaktuj się ze sprzedawcą i nie używaj urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest uziemione (klasa ochronności I), gniazdko ścienne i przedłużacz, do którego jest podłączone, także muszą być uziemione.
- Umieść urządzenie na czystej, płaskiej i odpornej na gorąco powierzchni. Zachowaj przynajmniej 5 cm odległości od ściany. Przestrzeń ponad urządzeniem powinna być pusta, by umożliwić nieograniczony przepływ powietrza. Nigdy nie umieszczaj urządzenia lub przewodu zasilającego na gorących powierzchniach. Nie umieszczaj ani nie obsługuj urządzenia w pobliżu otwartego ognia na gazie.
- Nie pozwól, by przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu. Nie pozwól, by przewód dotykał gorących powierzchni.
- Nie obsługuj ani nie umieszczaj żadnej części tego urządzenia na lub w pobliżu jakichkolwiek gorących powierzchni (np. palnika gazowego bądź elektrycznego lub nagrzanego piekarnika).
- Upewnij się, że urządzenie jest używane na twardej i płaskiej powierzchni poza zasięgiem dzieci, gdyż zapobiegnie to jego przewróceniu i pomoże w uniknięciu uszkodzenia lub obrażeń ciała.
- Aby chronić przed zagrożeniami wynikającymi z problemów elektrycznych, nie zanurzaj tego urządzenia ani przewodu w żadnym płynie.
- Jeśli urządzenie lub przewód zasilający posiadają jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, nie należy ich używać! Produkt należy zabrać do

autoryzowanego i wykwalifikowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy.

- To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie należy używać go do celów przemysłowych.
- Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Podczas pracy urządzenie się nagrzewa. W związku z tym należy zachować ostrożność i nie dotykać gorących części.
- Zawsze upewnij się, że pokrywa jest zamknięta i nie podnosić jej podczas pracy.
- Po użyciu, przed czyszczeniem i w przypadku awarii zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru tak długo, jak jest gorące, nawet jeśli nie jest podłączone do zasilania. Przed czyszczeniem i schowaniem poczekaj na całkowite ostygnięcie urządzenia.
- Nie ciągnij bezpośrednio za przewód zasilający. Zamiast tego ciągnij za wtyczkę, by odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być dokonywane przez dzieci, chyba że mają ukończone przynajmniej 8 lat i są nadzorowane. Należy przechowywać urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie jesteśmy odpowiedzialni za uszkodzenia wynikłe z używania urządzenia w sposób inny, niż jest do tego przeznaczone lub jeśli było nieprawidłowo eksploatowane.
- Naprawy i inne prace wykonywane na urządzeniu muszą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę!

**OPIS:** (Rys. A)

1. Pokrywa
2. Tace o regulowanej wysokości
3. Podstawa
4. Wyświetlacz
5. Przyciski [+]/[-]
6. Przycisk minutnika [TIME]
7. Przycisk temperatury [TEMP]
8. Przycisk wł./wył. [ON/OFF]

**WŁASNOŚCI**

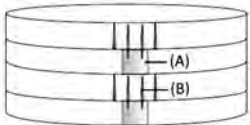
Urządzenie wykorzystuje wbudowany wentylator oraz element grzewczy, które wytwarzają prąd ciepłego powietrza. Dzięki temu następuje suszenie żywności umieszczonej wewnątrz. Suszona żywność to doskonała przekąska ponieważ zachowane są w tej postaci prawie wszystkie składniki odżywcze i smak.

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

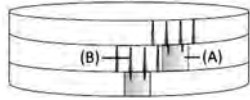
1. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy wyczyścić tacę wilgotną ściereczką z niewielką ilością detergentu. Następnie należy je wypłukać i wysuszyć.
2. Po wstępnym czyszczeniu włączyć urządzenie na około 30 minut bez żywności. Pojawienie się w trakcie tej procedury dymu lub nieprzyjemnej woni jest zjawiskiem normalnym. Zapewnić odpowiednią wentylację.

**INSTRUKCJE**

1. Umieścić urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
2. Umieścić na tacach wybraną żywność podzieloną na odpowiednie części. Nie przeciążać tac i nie nakładać żywności.
3. Ułożyć tacę jedną na drugiej i ustawić na urządzeniu.  
Tace można układać co 1,3 cm lub co 2,5 cm (patrz Rys. A). W ten sposób można dopasować tacę do grubości suszonej żywności. Aby uzyskać maksymalną wysokość, umieścić plastikowy klips (A) bezpośrednio na wypustkach dystansowych (B) tacy znajdującej się niżej.



Aby uzyskać minimalną wysokość, umieścić plastikowy klips (A) obok wypustek dystansowych (B) tacy znajdującej się niżej.



4. Zamknij pokrywę.
5. Podłączyć urządzenie do zasilania. Wyemitowany zostanie dźwięk, a na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „0000”.
6. Ustawić żądany czas suszenia, naciskając przycisk [TIME] i zmieniając wartość przyciskami [+]/[-] (domyślnie: 10:00 | pełny zakres: 00:30-24:00, regulowane w krokach co 30 min).
7. Ustawić żądaną temperaturę suszenia, naciskając przycisk [TEMP] i zmieniając wartość przyciskami [+]/[-] (domyślnie: 70°C | pełny zakres: 35-70°C, regulacja w krokach co 5°C).
8. Po ustawieniu czasu i temperatury nacisnąć przycisk [ON/OFF] w ciągu 5 sekund, aby rozpocząć proces suszenia.
9. Rozpocznie się odliczanie czasu na wyświetlaczu. Gdy czas upłynie, urządzenie automatycznie przerwie pracę, wyda 5 dźwięków ostrzegawczych i wyświetli komunikat „End”.

**Uwaga:** Jeżeli w ciągu 5 sekund od ustawienia czasu i temperatury nie zostanie wykonana żadna operacja, urządzenie powróci do trybu czuwania i wyświetli „0000”.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SUSZENIA:**

Czas suszenia zależy od poniższych czynników:

1. Grubość kawałków lub plasterków – (im cieńsze są plasterki, tym szybciej można je wysuszyć do pożądanego poziomu)
2. Liczba tac z żywnością
3. Objętość suszonej żywności
4. Poziom ustawionej temperatury
5. Wilgotność w otoczeniu
6. Własne preferencje dotyczące poziomu wysuszenia

**Porady:**

- Sprawdzanie żywności co godzinę.
- Obrócić i/lub zmienić kolejność tac, jeżeli suszenie nie jest równomierne.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Przed czyszczeniem zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, aby mogło ostygnąć.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie. Nie dopuszczać do kontaktu części elektrycznych z wilgocią.
- Nie używać agresywnych chemikaliów ani ściernych środków czyszczących.
- Nie myć żadnej części w zmywarce.
- Unikać bezpośredniego kontaktu tac z gorącą wodą (>40°C).
- Usunąć żywność przyklejoną do tac miękką szczotką.
- Nadmiar marynaty zetrzeć ręcznikiem papierowym.
- Wyczyścić tacę i pokrywę miękką gąbką i łagodnym detergentem. Wypłukać pod bieżącą wodą i wysuszyć.
- Wytrzeć podstawę wilgotną szmatką.

**SPECYFIKACJE TECHNICZNE**

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W

**Utylizacja przyjazna środowisku**

Możesz wspomóc ochronę środowiska!  
Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.



**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI****INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE  
PRIVIND SIGURANȚA**

Securitatea aparatelor electrice de la firma **FIRST Austria** respectă directivele tehnice recunoscute și reglementările legale privind siguranța. Totuși, dumneavoastră precum și ceilalți utilizatori ai aparatului trebuie să respectați următoarele instrucțiuni privind siguranța:

- Înainte de a utiliza pentru prima dată acest aparat, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a fi consultate și ulterior.
- Acest produs nu a fost conceput pentru alte utilizări decât cele specificate în acest manual.
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de rețea din casa dumneavoastră. Dacă nu este cazul, contactați distribuitorul și nu utilizați aparatul.
- Dacă aparatul este legat la pământ (clasa de protecție I), priza de perete și orice prelungitor la care acesta este conectat trebuie să fie de asemenea legat la pământ.
- Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură. Distanța până la perete trebuie să fie de cel puțin 5 cm. Zona de deasupra aparatului trebuie să fie liberă pentru a permite circulația nestânjenită a aerului. Nu așezați niciodată aparatul sau cablul de alimentare pe suprafețe fierbinți. De asemenea, aparatul nu trebuie să fie plasat sau utilizat în apropierea flăcărilor de gaze, deschise.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea unei mese sau a unui blat. Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu operați și nu așezați nicio parte a acestui aparat pe sau lângă o suprafață fierbinte (cum ar fi arzătorul cu gaz sau electric sau cuptorul încălzit).
- Asigurați-vă că aparatul este utilizat pe o suprafață fermă și plană departe de îndemâna copiilor, acest lucru va preveni răsturnarea și va evita deteriorarea sau rănirea.
- Pentru a vă proteja de pericolele electrice, nu scufundați acest aparat sau cablul în niciun lichid.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare, nu îl utilizați! Duceți produsul la un centru de service autorizat și calificat pentru inspecție sau reparații.
- Această mașină de măcinat cafea este destinată exclusiv uzului casnic, nu îl utilizați în scop comercial.

- Nu utilizați această mașină de măcinat în spațiu exterior.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta funcționează.
- Acest aparat devine fierbinte în timpul funcționării. De aceea, aveți grijă să nu atingeți niciuna dintre părțile firebinți.
- Asigurați-vă întotdeauna că capacul este închis și nu-l ridicați în timpul funcționării.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de utilizare, înainte de a-l curăța, în cazul unei utilizări defectuoase.
- Aparatul trebuie supravegheat atât timp cât acesta este fierbinte, chiar dacă nu este conectat la rețeaua electrică. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța sau de a-l depozita.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul. Pentru a deconecta aparatul de la sursa de alimentare, scoateți ștecărul din priză.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați. Păstrați aparatul și cablul acestuia departe de accesul copiilor mai mici de 8 ani.
- Nu vom fi responsabili pentru eventualele daune care ar putea apărea dacă aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute sau dacă acesta este utilizat în mod necorespunzător.
- Reparațiile și alte lucrări întreprinse pe unitate trebuie efectuate numai de personal specializat autorizat!

**DESCRIERE:** (Fig. A)

1. Capac
2. Tăvi cu înălțime reglabilă
3. Bază
4. Afișaj
5. Butoanele [+]/[-]
6. Butonul cronometrului [TIME]
7. Buton de temperatură [TEMP]
8. Buton Pornire/Oprire [ON/OFF]

**DOTĂRI**

Acest aparat folosește un ventilator încorporat și un element de încălzire pentru a produce un flux de aer cald. Acest lucru generează un proces

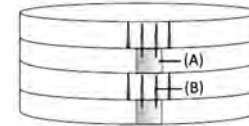
de uscare pentru orice fel de alimente pe care le puneți înăuntru. Alimentele uscate sunt grozave ca gustări, deoarece își păstrează aproape toată valoarea nutritivă și aroma.

**ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

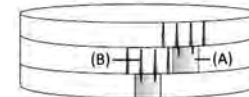
1. Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, curățați tăvile cu o cârpă umedă și puțin detergent. Clătiți-le și uscați-le după aceea.
2. După curățarea inițială, lăsați aparatul să funcționeze aproximativ 30 de minute fără a pune alimente în el. Fumul sau mirosurile generate în timpul acestui proces sunt normale. Asigurați-vă că există o ventilație suficientă.

**INSTRUCȚIUNI**

1. Așezați aparatul pe o suprafață netedă și plană.
2. Așezați pe tăvi mănecarea dorită în bucăți de dimensiuni adecvate. Nu supraîncărcați tăvile și nu suprapuneți alimentele.
3. Stivuiți tăvile și introduceți-le în aparat. Tăvile pot fi stivuite între ele la intervale de 1,3 cm sau 2,5 cm (vezi Fig. A). Acest lucru permite ajustarea tăvilor la grosimea alimentelor care urmează să fie deshidratate. Pentru a atinge înălțimea maximă, poziționați clema de plastic (A) direct pe distanțierile (B) ale tăvii stivuite dedesubt.



Pentru a atinge înălțimea minimă, poziționați clema de plastic (A) lângă distanțierile (B) ale tăvii stivuite mai jos.



4. Închideți capacul.
5. Conectați aparatul la rețea. Se aude un „bip” și pe afișaj apare „0000”.
6. Setări timpul de deshidratare dorit apăsând butonul [TIME] și reglați-l cu butoanele [+]/[-] (implicit: 10:00 | interval complet: 00:30-24:00, reglabil în pași de 30 de minute).
7. Setări temperatura dorită pentru deshidratare apăsând butonul [TEMP] și reglați-o cu butoanele [+]/[-] (implicit: 70°C | interval complet: 35-70°C, reglabil în pași de 5°C).
8. După setarea timpului și a temperaturii, apăsați butonul [ON/OFF] în 5 secunde pentru a începe procesul de deshidratare.

9. Timpul de pe afișaj va începe număratoarea inversă. Când timpul expiră, aparatul se oprește automat, emite bipuri de 5 ori și afișează „End”.

**Notă:** Dacă nu se efectuează nicio introducere în decurs de 5 secunde de la setarea orei și temperaturii, aparatul va reveni în modul de așteptare și va afișa „0000”.

**SFATURI PENTRU USCARE:**

Timpul de uscare variază în funcție de următorii factori:

1. Grosimea bucăților sau a feliilor – (cu cât feliile sunt tăiate mai subțiri, cu atât se poate atinge mai repede nivelul de uscare dorit)
2. Numărul de tăvi complete cu alimente
3. Volumul alimentelor care urmează să se usuce
4. Nivelul de temperatură setat
5. Umiditatea din mediul respectiv
6. Preferința dumneavoastră personală pentru gradul de uscare

**Recomandări:**

- Verificați alimentele din oră în oră.
- Rotiți și/sau stivuiți din nou tăvile dacă observați o uscare neuniformă.

**CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

- Scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească înainte de curățare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare în apă. Nu lăsați piesele electrice să intre în contact cu umezeala.
- Nu utilizați substanțe chimice agresive sau produse de curățare abrazive.
- Nu spălați nicio piesă în mașina de spălat vase.
- Evitați contactul direct al tăvilor cu apa fierbinte (>40°C).
- Folosiți o perie moale pentru a îndepărta alimentele care se lipesc de tăvi.
- Îndepărtați excesul de marinată cu prosoape de hârtie.
- Curățați tăvile și capacul cu un burete moale și un detergent blând. Clătiți sub jet de apă și uscați.
- Ștergeți baza cu o cârpă umedă.

**SPECIFICAȚII TEHNICE**

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W

**Eliminare ecologică**

Puteți ajuta la protejarea mediului!  
Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Bezbednost električnih uređaja kompanije **FIRST Austria** usklađena je sa priznatim tehničkim direktivama i zakonskim propisima iz domena bezbednosti. Bez obzira na to, vi i ostali korisnici ovog uređaja treba da poštuju sledeća bezbednosna uputstva:

- Pažljivo pročitajte ova uputstva pre prvog korišćenja ovog uređaja i sačuvajte ih da biste u budućnosti mogli da se podsetite.
- Ovaj proizvod nije projektovan ni za koje druge namene osim onih navedenih u ovom priručniku.
- Pre priključivanja ovog uređaja u utičnicu, proverite da li napon naveden na uređaju odgovara naponu struje u vašem domu. Ako to nije slučaj, obratite se distributeru i nemojte koristiti ovaj uređaj.
- Ukoliko je uređaj uzemljen (klasa zaštite I), zidna utičnica i produžni kabl u koje je uređaj priključen takođe moraju biti uzemljeni.
- Postavite uređaj na glatku, ravnu površinu, otpornu na toplotu. Udaljenost od zida treba da bude barem 5 cm. Prostor iznad uređaja treba da bude slobodan, radi neometanog strujanja vazduha. Nikada ne stavljajte ovaj uređaj niti njegov strujni kabl na vruće površine. Takođe, nikada ne stavljajte i ne koristite ovaj uređaj u blizini otvorenog gasnog plamena.
- Ne dozvolite da kabl visi preko ivice stola ili radne površine. Ne dozvolite da kabl dodirne vrele površine.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj i nemojte stavljati nijedan njegov deo na vruću površinu ili u blizinu iste (na primer gasne ili električne ringle ili vruće rerne).
- Vodite računa da se ovaj uređaj na čvrstoj, ravnoj površini, van domašaja dece, da deca ne bi prevrнула uređaj i da ne bi došlo do štete ili povrede.
- Radi zaštite od struje, nemojte potapati ovaj uređaj ili kabl u tečnost.
- Ukoliko na aparatu ili kablju za napajanje uočite znake oštećenja, nemojte ih koristiti! Odnosite proizvod u ovlašćeni i kvalifikovani servisni centar na pregled ili popravku.
- Ovaj uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nemojte ga koristiti komercijalno.
- Nemojte koristiti ovaj aparat na otvorenom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.
- Ovaj uređaj se zagreva tokom rada. Zato pazite da ne dodirujete vruće delove.

- Obavezno se uverite da je poklopac zatvoren i nemojte ga uklanjati u toku rada.
- Obavezno isključite uređaj iz strujne utičnice nakon upotrebe, pre čišćenja i u slučaju kvara.
- Mora da bude pod nadzorom sve dok je uređaj topao, čak i ako nije priključen u strujnu utičnicu. Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi pre čišćenja i odlaganja.
- Ne vucite uređaj direktno za strujni kabl; umesto toga, pri isključivanju uređaja iz strujne utičnice uhvatite utikač.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca koja imaju 8 ili više godina, osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe bez odgovarajućeg iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je predočeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju moguće opasnosti. Deca ne smeju da čiste i održavaju ovaj uređaj ako nemaju bar 8 godina i ako nisu pod nadzorom tokom tih aktivnosti. Držite uređaj i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ne odgovaramo za štetu koja nastane ako se ovaj uređaj koristi u druge svrhe osim u predviđene ili ako se koristi na neprimeren način.
- Popravke i druge radove na ovom uređaju smeju da vrše samo ovlašćena stručna lica!

### OPIS: (Slika A)

- Poklopac
- Tacne sa podesivom visinom
- Podnožje
- Ekran
- Dugmad [+]/[-]
- Dugme tajmera [TIME]
- Dugme za temperaturu [TEMP]
- Dugme za uključivanje/isključivanje [ON/OFF]

### KARAKTERISTIKE

Ovaj uređaj koristi ugrađeni ventilator i grejni element za stvaranje toplog vazduha. Ovo pokreće proces sušenja bilo koje vrste hrane koju stavite unutra. Suva hrana je odlična kao grickalica jer zadržava skoro svu svoju nutritivnu vrednost i ukus.

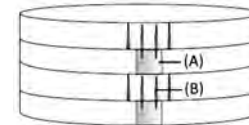
### PRE PRVE UPOTREBE

- Pre prve upotrebe uređaja, očistite tacne vlažnom krpom i sa malo deterđenta. Isperite ih i osušite nakon toga.
- Nakon početnog čišćenja, ostavite uređaj da radi oko 30 minuta bez stavljanja hrane u njega. Dim ili mirisi koji nastaju tokom ovog

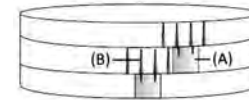
procesa su normalni. Uverite se da postoji dovoljno ventilacije.

### UPUTSTVA

- Stavite uređaj na ravnu površinu.
- Stavite željenu hranu u komadima odgovarajuće veličine na tacne. Ne pretovarujte tacne i nikad ne stavljajte namirnice jednu preko druge.
- Naslažite tacne i umetnite ih u uređaj. Tacne se mogu naslagati sa razmakom od 1,3 cm ili 2,5 cm (videti sliku A). Ovo omogućava da se tacne prilagode dimenzijama hrane koja se dehidrira. Da biste postigli maksimalnu visinu, postavite plastičnu kopču (A) direktno na odstoynike (B) tacne postavljene ispod.



Da biste postigli minimalnu visinu, postavite plastičnu kopču (A) pored odstoynika (B) tacne postavljene ispod.



- Zatvorite poklopac.
- Priključite uređaj na električnu mrežu. Čuče se zvučni signal i na ekranu će se prikazati „0000“.
- Podesite željeno vreme dehidracije pritiskom na dugme [TIME] i podesite ga pomoću dugmadi [+]/[-] (podrazumevano: 10:00 | pun opseg: 00:30-24:00, podesivo u koracima od 30 minuta).
- Podesite željenu temperaturu dehidracije pritiskom na dugme [TEMP] i podesite je pomoću dugmadi [+]/[-] (podrazumevano: 70°C | pun opseg: 35-70°C, podesivo u koracima od 5°C).
- Nakon podešavanja vremena i temperature, pritisnite dugme [ON/OFF] u roku od 5 sekundi da biste započeli proces dehidracije.
- Vreme na ekranu će početi da odbrojava. Kada vreme istekne, uređaj se automatski zaustavlja, zvučno se oglašava 5 puta i prikazuje „End“.

**Napomena:** Ako se ne obavi nikakav unos u roku od 5 sekundi nakon podešavanja vremena i temperature, uređaj se vraća u režim pripravnosti i prikazuje „0000“.

### SAVETI ZA SUŠENJE:

Vreme sušenja varira u zavisnosti od sledećih faktora:

- Debljina komada ili kriški – (što su kriške tanje isečene, brže se može postići željeni nivo sušenja)
- Broj tacni napunjenih hranom
- Količina hrane koja se suši
- Podešen nivo temperature
- Vlažnost u vašem okruženju
- Vaše lične preferencije u pogledu stepena sušenja

### Preporuke:

- Proveravajte hranu svaki sat.
- Rotirajte i/ili ponovo naslažite tacne ako primetite neravnomerno sušenje.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uvek isključite uređaj iz struje i ostavite da se ohladi pre čišćenja.
- Nipošto ne potapajte ovaj uređaj ni njegov strujni kabl u vodu. Ne dozvolite da električni delovi dospeju u kontakt sa vlagom.
- Ne koristite agresivne hemikalije ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Ne perite delove u mašini za pranje sudova.
- Izbegavajte direktan kontakt tacni sa toplom vodom (>40°C).
- Koristite meku četku da biste uklonili hranu koja se zalepila za tacne.
- Uklonite višak marinade papirnim ubrusima.
- Očistite tacne i poklopac mekim sunderom i sa blagim deterđentom. Isperite pod tekućom vodom i osušite.
- Obrišite podnožje vlažnom krpom.

### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W



### Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

### ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:
- Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда за първи път и ги запазете за бъдещи справки.
  - Този продукт не е създаден задруги цели, освен посочените в настоящото ръководство.
  - Преди да свържете уреда към захранващ източник, проверете дали посоченото върху него напрежение съответства на напрежението в дома ви. В противен случай се обърнете към доставчика и не използвайте уреда.
  - Ако уредът е заземен (клас на защита I), стенният контакт и всеки удължител, към който уредът се свързва, трябва също да бъдат заземени.
  - Поставете уреда на чиста равна и топлоустойчива повърхност. Разстоянието от стената трябва да бъде поне 5cm. Зоната над уреда трябва да бъде свободна, за да позволи невъзпрепятствана въздушна циркулация. Никога не поставяйте уреда или захранващия кабел върху горещи повърхности. Не поставяйте уреда и не работете в близост до газови пламъци.
  - Не оставяйте кабела да виси от ръба на маса или плот. Не оставяйте кабела да докосва горещи повърхности.
  - Не работете и не поставяйте части от уреда върху или в близост до горещи повърхности (като газови или електрически котлони и нагрети фурни).
  - Уверете се, че редът се използва на твърда и равна повърхност извън обхвата на деца. Това ще предотврати преобръщането му и опасността от нараняване.
  - За да се защитите от свързаните с електричеството опасности, не потапяйте уреда или кабела в никакви течности.
  - Ако уредът или захранващият кабел показват признаци на повреда, не използвайте уреда! Занесете уреда в упълномощен или квалифициран сервизен център за проверка и ремонт.

- Този уред е предназначен само за домашна употреба, не го използвайте с търговска цел.
- Не използвайте този уред на открито.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато работи.
- По време на работа уредът се нагорещява. Следователно внимавайте да не докосвате горещите части.
- Винаги се уверявайте, че капакът е затворен и не го повдигайте по време на работа.
- Винаги изключвайте от захранването след употреба, преди почистване и в случай на неизправно функциониране.
- Когато уредът е горещ, трябва да се наблюдава, дори когато не е свързан към захранването. Оставете уредът да се охлади напълно преди да го почистите и съхраните.
- Не дърпайте директно захранващия кабел; дърпайте щепсела, за да изключите уреда от захранването.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или получават наставления относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и под наблюдение. Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца под 8 години.
- Не сме отговорни за щети, които могат да възникнат, ако уредът се използва за цели, които се различават от предназначението му или се използва по неподходящ начин.
- Ремонтите и другите предприети работи по уреда трябва да се извършват от упълномощен специализиран персонал.

#### ОПИСАНИЕ: (Фиг. А)

- Капак
- Тави с регулируема височина
- Основа
- Дисплей
- Бутони [+]/[-]
- Бутон за таймер [TIME]
- Бутон за температура [TEMP]
- Бутон за включване/изключване [ON/OFF]

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

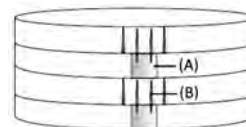
Този уред използва вграден вентилатор и нагревател, за да образува топъл въздушен поток. Той стимулира процеса на изсушаване на различни видове храни, поставени в уреда. Сушените храни са подходящи като лека закуска, тъй като запазват повечето от хранителната си стойност и вкус.

### ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

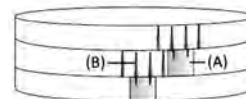
- Преди да използвате уреда за първи път, почистете тавите с влажна кърпа и малко почистващ препарат. След това ги изплакнете и подсушете.
- След първото почистване оставете уреда да работи около 30 минути без да поставяте храна в него. При този процес е нормално да се отдели дим и миризма. За целта осигурете достатъчно проветряване.

### ИНСТРУКЦИИ

- Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност.
- Поставете върху тавите желаните тип храна, нарязана на парчета с подходящ размер. Не претоварвайте тавите и никога не застъпвайте храната.
- Подредете тавите една върху друга и ги поставете в уреда. Тавите могат да бъдат поставени на разстояние 1,3 cm или 2,5 cm една от друга (вижте Фиг. А). По такъв начин тавите могат да бъдат регулирани съгласно размера на парчетата храна за сушене. За максимална височина поставете пластмасовата скоба (А) на горната тава директно върху дистанционерите (В) на долната тава.



За минимална височина поставете пластмасовата скоба (А) на горната тава до дистанционерите (В) на долната тавата.



- Затворете капака.

- Включете уреда в електрически контакт. Ще чуете звуков сигнал и на дисплея ще се покаже индикация „0000“.
- Задайте желаното време за сушене, като натиснете бутона [TIME] и регулирайте с бутоните [+]/[-] (по подразбиране: 10:00 | пълен диапазон: 00:30-24:00 с регулиране на стъпки от 30 минути).
- Задайте желаната температура на сушене, като натиснете бутона [TEMP] и регулирайте с бутоните [+]/[-] (по подразбиране: 70°C | пълен диапазон: 35-70°C с регулиране на стъпки от 5°C).
- След като зададете времето и температурата, в рамките на 5 секунди натиснете бутона [ON/OFF], за да стартирате процеса на сушене.
- Таймерът на дисплея ще започне да отброява в обратен ред. След изтичане на зададеното време уредът спира автоматично, звънва 5 пъти и на дисплея се показва индикация „End“.

**Забележка:** Ако в рамките на 5 секунди след задаване на време и температура не бъде натиснат бутон, уредът се връща в режим на готовност и на дисплея се показва индикация „0000“.

### СЪВЕТИ ЗА СУШЕНЕ:

Времето за изсушаване зависи от следните фактори:

- Дебелина на парчетата или филийките – (колкото са по-тънки филийките, толкова по-бързо може да бъде достигната желаната степен на изсушаване)
- Брой тави с поставена храна
- Количество на поставената храна за сушене
- Зададено ниво на температурата
- Влажност на околната среда
- Лични предпочитания за степен на изсушаване

### Препоръки:

- Проверявайте храната на всеки час.
- Ако забележите неравномерно изсушаване, завъртете и/или променете реда на поставяне на тавите.

### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване на уреда, винаги го изключвайте от захранването и го оставете да се охлади.
- Никога не потапяйте уреда или захранващия кабел във вода. Не допускате електрическите части да влизат в контакт с влага.



- Не използвайте агресивни химикали или абразивни почистващи препарати.
- Не мийте никога от частите в съдомиялна машина.
- Избягвайте пряк контакт на тавите с гореща вода (> 40°C).
- Използвайте мека четка за премахване на полепналата по тавите храна.
- Избърсвайте остатъците от марината с хартиена кърпа.
- Почиствайте тавите и капака с мека гъба и мек препарат. Изплаквайте под течаща вода и подсушавайте.
- Почиствайте основата с влажна кърпа.

### ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W



**Съобразено с околната среда изхвърляне.** Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

La sécurité des appareils électriques **FIRST Austria** est conforme aux directives techniques reconnues et aux réglementations légales en matière de sécurité. Cependant, il faut que tout utilisateur de l'appareil respecte les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et les conserver pour toute référence future.
- Ce produit n'a pas été conçu pour d'autres utilisations que celles spécifiées dans ce manuel.
- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur dans votre maison. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et n'utilisez pas l'appareil.
- Si l'appareil est mis à la terre (classe de protection I), la prise secteur et toute rallonge à laquelle elle est connectée doivent également être mises à la terre.
- Placez l'appareil sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur. La distance du mur doit être d'au moins 5 cm. La zone au-dessus de l'appareil doit être dégagée pour permettre une circulation d'air sans obstruction. L'appareil et son cordon d'alimentation ne doivent jamais être placés sur des surfaces chaudes. Il ne faut pas non plus placer ou utiliser l'appareil à proximité de flammes de gaz exposées.
- Ne laissez pas le cordon pendre au-dessus du bord d'une table ou d'un comptoir. Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes.
- N'utilisez ou ne placez aucune partie de cet appareil sur une surface chaude ou à sa proximité (comme un brûleur à gaz ou électrique ou un four chauffé).
- Assurez-vous que l'appareil est utilisé sur une surface ferme et plane hors de portée des enfants, ce qui évitera tout renversement, dommage ou blessure.
- Pour éviter tout risque électrique, ne plongez pas cet appareil ou ce cordon dans un liquide.
- N'utilisez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation s'ils présentent des signes de dommages ! Ramenez le produit à un centre de service agréé et qualifié pour inspection ou réparation.
- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique, ne l'utilisez pas dans le commerce.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil en cours de fonctionnement sans surveillance.

- L'appareil devient chaud lorsqu'il est utilisé. Ainsi, il ne faut pas toucher les parties chaudes.
- Assurez-vous toujours que le couvercle est fermé et ne le soulevez pas pendant l'utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation, avant tout nettoyage et en cas de dysfonctionnement.
- Tant que l'appareil est chaud, il doit être surveillé, même s'il n'est pas branché. Attendez que l'appareil soit complètement froid avant de le nettoyer/ranger.
- Lors du débranchement de l'appareil, ne tirez pas sur le cordon mais plutôt sur la prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont supervisées ou instruites sur l'usage de l'appareil en sécurité et si elles comprennent les dangers impliqués. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Cet appareil ne doit pas être nettoyé et entretenu par des enfants de moins de 8 ans, à moins qu'ils ne soient sous surveillance. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Nous déclinons toute responsabilité de tout dommage pouvant se produire si l'appareil est utilisé à des fins autres que celles prévues ou s'il est utilisé de manière inappropriée.
- Les réparations et autres travaux effectués sur l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé agréé !

### DESCRIPTION : (Fig. A)

1. Couvercle
2. Plateaux à hauteur réglable
3. Base
4. Affichage
5. Boutons [+]/[-]
6. Bouton de minuterie [TIME]
7. Bouton de température [TEMP]
8. Bouton Marche/Arrêt [ON/OFF]

### CARACTÉRISTIQUES

Cet appareil utilise un ventilateur intégré et un élément chauffant pour produire un flux d'air chaud. Cela crée un processus de séchage pour tout type d'aliments que vous placez à l'intérieur. Les aliments séchés constituent des collations parfaites car ils conservent presque toute leur valeur nutritive et leur saveur.

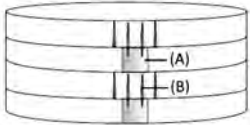
### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez les plateaux avec un chiffon humide et du détergent. Rincez-les et séchez-les ensuite.

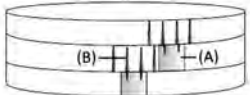
- Après le premier nettoyage, laissez l'appareil fonctionner pendant environ 30 minutes sans y placer d'aliments. Il est normal que de la fumée ou des odeurs soient générées au cours de ce processus. Veuillez vous assurer de disposer d'une ventilation suffisante.

## INSTRUCTIONS

- Placez l'appareil sur une surface plane et de niveau.
- Placez les aliments désirés coupés en morceaux de taille appropriée sur les plateaux. Ne surchargez pas les plateaux et ne faites jamais superposer les aliments.
- Empilez les plateaux et insérez-les dans l'appareil.  
Les plateaux peuvent être empilés à des intervalles de 1,3 ou 2,5 cm (voir Fig. A). Cela permet d'adapter les plateaux à l'épaisseur des aliments à déshydrater.  
Pour atteindre la hauteur maximale, positionnez le clip en plastique (A) directement sur les entretoises (B) du plateau empilé en dessous.



Pour atteindre la hauteur minimale, placez le clip en plastique (A) à côté des entretoises (B) du plateau empilé en dessous



- Fermez le couvercle.
- Branchez l'appareil sur l'alimentation secteur. Un « bip » retentit et l'écran affiche « 0000 ».
- Réglez le temps de déshydratation souhaité en appuyant sur le bouton [TIME] et ajustez la durée à l'aide des boutons [+] / [-] (par défaut : 10:00 | Plage complète : 00:30-24:00, réglable par incréments de 30 min).
- Réglez la température de déshydratation souhaitée en appuyant sur le bouton [TEMP] et ajustez-la à l'aide des boutons [+] / [-] (par défaut : 70°C | Plage complète : 35-70°C, réglable par incréments de 5°C).
- Après avoir réglé la durée et la température, appuyez sur le bouton [ON/OFF] dans les 5 secondes pour démarrer le processus de déshydratation.
- Le compte à rebours de la durée affichée à l'écran commencera. Lorsque le temps est

écoulé, l'appareil s'arrête automatiquement, émet 5 bips et « End » est affiché à l'écran.

**Remarque :** Si aucune saisie n'est effectuée dans les 5 secondes lors du réglage de la durée et de la température, l'appareil repasse en mode veille et l'écran affiche « 0000 ».

## CONSEILS POUR LE SÉCHAGE :

Le temps de séchage varie en fonction des facteurs suivants :

- L'épaisseur des morceaux ou des tranches – (plus les tranches sont coupées fines, plus le niveau de séchage souhaité peut être atteint rapidement).
- Le nombre de plateaux remplis de nourriture.
- Le volume des aliments séchés.
- Le niveau de température sélectionné.
- Le taux d'humidité dans votre environnement.
- Vos préférences personnelles quant au degré de séchage.

## Recommandations :


- Vérifiez vos aliments chaque heure.
- Tournez et/ou repositionnez les plateaux si vous remarquez un séchage inégal.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau. Ne laissez pas de pièces électriques entrer en contact avec l'humidité.
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou de nettoyeurs abrasifs.
- Ne lavez aucune pièce de l'appareil au lave-vaisselle.
- Évitez de placer les plateaux en contact direct avec de l'eau chaude (> 40°C).
- Utilisez une brosse douce pour enlever les aliments qui collent aux plateaux.
- Retirez les excédents de marinade avec du papier absorbant.
- Nettoyez les plateaux et le couvercle avec une éponge douce et un détergent doux. Rincez à l'eau courante et séchez.
- Essuyez la base avec un chiffon humide.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W

 **Mise au rebut dans le respect de l'environnement.** Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise au rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ВАЖНИ ІНСТРУКЦІЇ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:

- Уважно прочитайте цята инструкция перед тим, як використовувати цей пристрій вперше та збережіть її для використання в майбутньому.
- Цей прилад не призначено для жодних інших цілей використання, крім зазначених у цій інструкції.
- Перш ніж підключати прилад до джерела живлення, переконайтеся, що вказана на ньому напруга відповідає напрузі в домашній електромережі. Якщо це не так, зв'яжіться з дилером і не використовуйте прилад.
- Якщо прилад заземлений (клас захисту I), розетка та будь-які подовжувачі, що використовуються разом із ним, мають також бути заземлені.
- Помістіть даний пристрій на чистій, рівній та жаростійкій поверхні. Відстань від стіни повинна бути щонайменше 5 см. Ділянка над пристроєм повинна бути вільною та забезпечувати вільну циркуляцію повітря. Ніколи не ставте цей пристрій або його шнур живлення на гарячі поверхні. Також не розташовуйте та не використовуйте пристрій поблизу відкритого полум'я.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не звисав з краю стола чи стільниці. Слідкуйте за тим, щоб шнур не торкався гарячих поверхонь.
- Не експлуатуйте та не встановлюйте жодну частину цього приладу на гарячих поверхнях або біля них (як-от газових чи електричних конфорок або нагрітої духовки).
- Слідкуйте за тим, щоб прилад використовувався на твердій і рівній поверхні в недоступному для дітей місці; це дозволить запобігти перекиданню й уникнути пошкоджень або травм.
- Для захисту від ураження електричним струмом не занурюйте прилад або шнур живлення в жодну рідину.
- Якщо прилад або шнур живлення має ознаки пошкодження, не експлуатуйте прилад!

Зверніться в авторизований і кваліфікований сервісний центр для огляду й ремонту виробу.

- Цей прилад призначений лише для побутового використання. Не використовуйте його в комерційних цілях.
- Не використовуйте цей прилад поза межами приміщення.
- Не залишайте цей пристрій без нагляду, коли він працює.
- Цей пристрій нагрівається під час використання. Тому будьте обережні, щоб не торкатися до гарячих деталей.
- Завжди перевіряйте, чи закрито кришку, і не піднімайте її під час роботи.
- Завжди відключайте цей пристрій від електричної розетки після використання, чищення та у разі несправності.
- Наглядайте за гарячим пристроєм навіть тоді, коли він не підключений до джерела живлення. Дайте пристрою повністю охолонути, перед тим як чистити його або ставити на зберігання.
- Не тягніть за шнур живлення; для відключення пристрою від електричної розетки тягніть за штепсельну вилку.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом, або їх проінструктовано щодо безпечного використання пристрою, і вони розуміють потенційні небезпеки. Не дозволяйте дітям бавитись із цим пристроєм. Діти можуть виконувати очищення й технічне обслуговування приладу, лише якщо їм виповнилося 8 років і вони перебувають під наглядом дорослих. Тримайте пристрій та його шнур живлення в місці, недоступному для дітей, молодших за 8 років.
- Ми не несемо відповідальність за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок нецільового або неправильного використання цього пристрою.
- Ремонтні й інші роботи з приладом можуть виконувати лише авторизовані технічні спеціалісти!

## ОПИС: (Рис. А)

- Капак
- Тави з регулюєма височина
- Основа
- Дисплей
- Бутони [+] / [-]

6. Бутон за таймер [TIME]
7. Бутон за температура [TEMP]
8. Бутон за включване/изключване [ON/OFF]

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

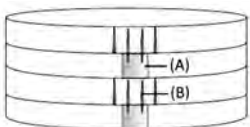
Този уред използва вентилатор и нагревател, за да образува топъл въздушен поток. Той стимулира процеса на изсушаване на различни видове храни, поставени в уреда. Сушените храни са подходящи като лека закуска, тъй като запазват повечето от хранителната си стойност и вкус.

### ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

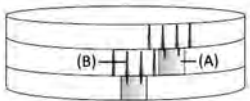
1. Преди да използвате уреда за първи път, почистете тавите с влажна кърпа и малко почистващ препарат. След това ги изплакнете и подсушете.
2. След първото почистване оставете уреда да работи около 30 минути без да поставяте храна в него. При този процес е нормално да се отдели дим и миризма. За целта осигурете достатъчно проветряване.

### ИНСТРУКЦИИ

1. Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност.
2. Поставете върху тавите желаните тип храна, нарязана на парчета с подходящ размер. Не претоварвайте тавите и никога не застъпвайте храната.
3. Подредете тавите една върху друга и ги поставете в уреда. Тавите могат да бъдат поставени на разстояние 1,3 cm или 2,5 cm една от друга (вижте Фиг. А). По такъв начин тавите могат да бъдат регулирани съгласно размера на парчетата храна за сушене. За максимална височина поставете пластмасовата скоба (А) на горната тава директно върху дистанционерите (В) на долната тава.



За минимална височина поставете пластмасовата скоба (А) на горната тава до дистанционерите (В) на долната тавата.



4. Затворете капака.
5. Включете уреда в електрическия контакт. Ще чуете звуков сигнал и на дисплея ще се покаже индикация „0000“.
6. Задайте желаното време за сушене, като натиснете бутона [TIME] и регулирате с бутоните [ + ]/[ - ] (по подразбиране: 10:00 | пълен диапазон: 00:30-24:00 с регулиране на стъпки от 30 минути).
7. Задайте желаната температура на сушене, като натиснете бутона [TEMP] и регулирате с бутоните [ + ]/[ - ] (по подразбиране: 70°C | пълен диапазон: 35-70°C с регулиране на стъпки от 5°C).
8. След като зададете времето и температурата, в рамките на 5 секунди натиснете бутона [ON/OFF], за да стартирате процеса на сушене.
9. Таймерът на дисплея ще започне да отброява в обратен ред. След изтичане на зададеното време уредът спира автоматично, звънва 5 пъти и на дисплея се показва индикация „End“.

**Забележка:** Ако в рамките на 5 секунди след задаване на време и температура не бъде натиснат бутон, уредът се връща в режим на готовност и на дисплея се показва индикация „0000“.

### СЪВЕТИ ЗА СУШЕНЕ:

Времето за изсушаване зависи от следните фактори:

1. Дебелина на парчетата или филийките – (колкото са по-тънки филийките, толкова по-бързо може да бъде достигната желаната степен на изсушаване)
2. Брой тави с поставена храна
3. Количество на поставената храна за сушене
4. Зададено ниво на температурата
5. Влажност на околната среда
6. Лични предпочитания за степен на изсушаване

### Препоръки:

- Проверявайте храната на всеки час.
- Ако забележите неравномерно изсушаване, завъртете и/или променете реда на поставяне на тавите.

### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване на уреда, винаги го изключвайте от захранването и го оставайте да се охлади.
- Никога не потапяйте уреда или захранващия кабел във вода. Не допускайте електрическите части да влизат в контакт с влага.
- Не използвайте агресивни химикали или абразивни почистващи препарати.
- Не мийте никога от частите в съдомиялна машина.
- Избягвайте пряк контакт на тавите с гореща вода (> 40°C).
- Използвайте мека четка за премахване на полепналата по тавите храна.
- Избърсвайте остатъците от марината с хартиена кърпа.
- Почиствайте тавите и капака с мека гъба и мек препарат. Изплаквайте под течаща вода и подсушавайте.
- Почиствайте основата с влажна кърпа.

### ТЕХНИЧНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240 В • 50-60 Гц • 320-380 Вт

### ТЕРМИН ПРИДАТНОСТИ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.



**Безпечна утилизация** Ви можете помогти захистити довкілля!  
 ■ Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ****ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Σε θέματα ασφάλειας των ηλεκτρικών συσκευών της, η **FIRST Austria** τηρεί τις αναγνωρισμένες τεχνικές οδηγίες και τους νομικούς κανονισμούς. Ωστόσο, εσείς, καθώς και οι υπόλοιποι χρήστες της συσκευής, οφείλετε να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για άλλες χρήσεις από εκείνες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στο σπίτι σας. Διαφορετικά, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή είναι γειωμένη (κλάση προστασίας I), η πρίζα τοίχου και κάθε προέκταση στην οποία είναι συνδεδεμένη πρέπει επίσης να είναι γειωμένες.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια καθαρή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Η απόσταση από τους τοίχους πρέπει να είναι τουλάχιστον 5 εκ. Ο χώρος γύρω από τη συσκευή πρέπει να είναι ελεύθερος για να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας επάνω σε θερμές επιφάνειες. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ή να χρησιμοποιείται κοντά σε ανοικτές φλόγες αερίου.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται στην άκρη κάποιας επιφάνειας. Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπάει θερμές επιφάνειες.
- Μην λειτουργείτε και μην τοποθετείτε κανένα τμήμα αυτής της συσκευής επάνω ή κοντά σε οποιαδήποτε θερμή επιφάνεια (όπως καυστήρας αερίου ή ρεύματος ή φούρνος).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια μακριά από παιδιά, ώστε να αποτραπεί τυχόν ανατροπή της και ζημιές ή τραυματισμοί.
- Για να προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή ή το καλώδιο σε οποιοδήποτε υγρό.
- Εάν η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας εμφανίζουν σημάδια φθοράς, μην τα χρησιμοποιείτε! Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση ή επισκευή.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή, μη επαγγελματική χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη λειτουργία.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέχετε να μην αγγίζετε τα θερμά σημεία της.
- Πάντα να βεβαιώνετε ότι το καπάκι είναι κλειστό και μην το σηκώνετε κατά τη λειτουργία.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος μετά από τη χρήση, πριν από τον καθαρισμό και σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
- Επιβλέπετε τη συσκευή όσο είναι ζεστή, ακόμη και αν δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως προτού την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.
- Μην τραβάτε απευθείας το καλώδιο τροφοδοσίας. Τραβήξτε το φιν για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας από 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Απαλλασσόμαστε από κάθε ευθύνη για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους εκτός των προοριζόμενων ή σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της.
- Οι επισκευές και άλλες εργασίες που εκτελούνται στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό!

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:** (Εικ. Α)

1. Καπάκι
2. Δίσκοι ρυθμιζόμενου ύψους
3. Βάση
4. Οθόνη
5. Κουμπί [+]/[-]
6. Κουμπί χρονοδιακόπτη [TIME]

7. Κουμπί θερμοκρασίας [TEMP]
8. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [ON/OFF]

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

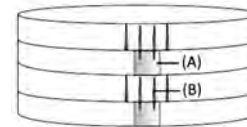
Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί ενσωματωμένο ανεμιστήρα και θερμαντικό στοιχείο για τη παραγωγή ροής ζεστού αέρα. Αυτό δημιουργεί μια διαδικασία ξήρανσης για κάθε είδος τροφίμου. Τα αποξηραμένα τρόφιμα είναι υπέροχα σνακ επειδή διατηρούν σχεδόν όλη τη θρεπτική τους αξία και γεύση.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ**

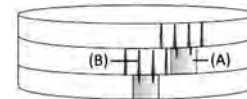
1. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε τους δίσκους με ένα υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε και στεγνώστε τους.
2. Μετά τον αρχικό καθαρισμό, αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για περίπου 30 λεπτά χωρίς να τοποθετήσετε τρόφιμα σε αυτήν. Τυχόν καπνός ή οσμές που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας είναι φυσιολογικοί. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

**ΟΔΗΓΙΕΣ**

1. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε τα τρόφιμα κομμένα σε κομμάτια κατάλληλου μεγέθους στους δίσκους. Μην υπερφορτώνετε τους δίσκους και μην αλληλοκαλύπτετε ποτέ τα τρόφιμα.
3. Στοιβάξτε τους δίσκους και τοποθετήστε τους στη συσκευή. Οι δίσκοι μπορούν να στοιβαχτούν σε απόσταση 1,3 cm ή 2,5 cm (βλ. Εικ. Α). Αυτό επιτρέπει την προσαρμογή των δίσκων στο πάχος των τροφίμων προς ξήρανση. Για να επιτύχετε το μέγιστο ύψος, τοποθετήστε το πλαστικό κλιπ (Α) απευθείας επάνω στους αποστάτες (Β) του δίσκου που είναι στοιβαγμένος από κάτω.



ια να επιτύχετε το ελάχιστο ύψος, τοποθετήστε το πλαστικό κλιπ (Α) δίπλα στους αποστάτες (Β) του δίσκου που είναι στοιβαγμένος από κάτω.



4. Κλείστε το καπάκι.
5. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Ακουγεται ένας ήχος «μπιπ» και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "0000".
6. Ρυθμίστε τον επιθυμητό χρόνο αφυδάτωσης πατώντας τη συσκευή [TIME] και ρυθμίστε με τα κουμπί [+]/[-] (προεπιλεγμένη ρύθμιση: 10:00 | πλήρες εύρος ρύθμισης: 00:30-24:00, σε βήματα των 30 λεπτών).
7. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία αφυδάτωσης πατώντας τη συσκευή [TEMP] και ρυθμίστε με τα κουμπί [+]/[-] (προεπιλεγμένη ρύθμιση: 70°C | πλήρες εύρος ρύθμισης: 35-70°C, σε βήματα των 5°C).
8. Αφού ρυθμίσετε το χρόνο και τη θερμοκρασία, πατήστε το κουμπί [ON/OFF] εντός 5 δευτερολέπτων για να ξεκινήσει η διαδικασία αφυδάτωσης.
9. Ο χρόνος στην οθόνη θα αρχίσει να μετρά αντίστροφα. Όταν παρέλθει ο καθορισμένος χρόνος, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα 5 φορές και εμφανίζεται η ένδειξη "End".

**Σημείωση:** Εάν δεν πραγματοποιηθεί έναρξη της διαδικασίας εντός 5 δευτερολέπτων μετά τη ρύθμιση του χρόνου και της θερμοκρασίας, η συσκευή θα επιστρέψει στην κατάσταση αναμονής και θα εμφανιστεί η ένδειξη "0000".

**ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΞΗΡΑΝΣΗΣ:**

Ο χρόνος ξήρανσης ποικίλλει ανάλογα με τους ακόλουθους παράγοντες:

1. Πάχος τεμαχίων ή φετών – (όσο πιο λεπτές είναι οι φέτες, τόσο πιο γρήγορο είναι το επιθυμητό επίπεδο στεγνώματος)
2. Αριθμός δίσκων με τρόφιμα
3. Όγκος των τροφίμων προς ξήρανση
4. Ρύθμιση θερμοκρασίας
5. Υγρασία στο περιβάλλον σας
6. Προσωπική προτίμηση για τον βαθμό ξήρανσης

**Συστάσεις:**

- Ελέγχετε τα τρόφιμα κάθε ώρα.
- Αν παρατηρήσετε ανομοιόμορφο στέγνωμα, περιστρέψτε ή/και αλλάξτε τη σειρά στοιβάξης των δίσκων.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα και να την αφήνετε να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό. Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από επαφή με υγρασία.



- Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά χημικά ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- Μην πλένετε τα εξαρτήματα σε πλυντήριο πιάτων.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή των δίσκων με ζεστό νερό (>40°C).
- Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε τα κολλημένα τρόφιμα από τους δίσκους.
- Αφαιρείτε τα υπερβολικά υγρά με χαρτί κουζίνας.
- Καθαρίζετε τους δίσκους και το καπάκι με μαλακό σφουγγάρι και ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε.
- Καθαρίστε τη βάση με ένα νωπό ύφασμα.

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W



#### Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση

Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς και παραδώστε τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές σε κατάλληλα κέντρα διάθεσης.

## MANUALE DI ISTRUZIONI

### IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

La sicurezza degli apparecchi elettrici di **FIRST Austria** è conforme alle direttive tecniche riconosciute e alle normative legali per la sicurezza. Ciononostante, si consiglia agli utenti dell'apparecchio di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Leggere queste istruzioni con attenzione prima di usare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per futura consultazione.
- Il prodotto non è stato progettato per scopi diversi da quelli specificati nel manuale.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, accertarsi che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica domestica. Se così non fosse, non utilizzare l'apparecchio e contattare il proprio rivenditore.
- Se l'apparecchio viene messo a terra (classe di protezione I), la presa a parete e qualsiasi prolunga a cui è collegato dovranno essere ugualmente messi a terra.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie chiara, piana e resistente al calore. Lasciare uno spazio di almeno cinque metri dalla parete. Lasciare libera la zona sopra l'apparecchio per consentire la libera circolazione dell'aria. Non posizionare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione su superfici calde. Né l'apparecchio deve essere posto o utilizzato in prossimità di fiamme di gas esposte.
- Il cavo non deve penzolare dal bordo del tavolo o da uno spigolo. Non lasciare che il cavo non tocchi superfici calde.
- Non mettere in funzione questo apparecchio o collocare qualsiasi parte di esso sopra o vicino a superfici calde (come un fornello a gas o elettrico o un forno caldo).
- Assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato su una superficie stabile e piana, fuori dalla portata dei bambini, per evitare che si rovesci e per prevenire danni o lesioni.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione in nessun liquido.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione mostrano segni di danni, non utilizzarli. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato e qualificato per un controllo o una riparazione.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non deve essere utilizzato a fini commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- L'apparecchio diventa caldo durante il funzionamento. Pertanto, far attenzione a non toccare parti calde.
- Assicurarsi sempre che il coperchio sia chiuso e non sollevarlo durante il funzionamento.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso, prima della pulizia e in caso di malfunzionamento.
- Finché l'apparecchio è caldo, deve essere sorvegliato, anche se non è collegato alla rete elettrica. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo.
- Non tirare direttamente il cavo di alimentazione; piuttosto tirare la spina per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con una scarsa esperienza e/o conoscenza sull'uso dell'apparecchio, solo se sono supervisionati o istruiti circa l'uso sicuro dello stesso e se sono consapevoli dei rischi che ne derivano. Ai bambini non è permesso giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Non siamo responsabili per eventuali danni che potrebbero verificarsi se l'apparecchio viene utilizzato per scopi diversi da quelli previsti o se viene utilizzato in modo inappropriato.
- Riparazioni e altri lavori sulla macchina devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

### DESCRIZIONE: (Fig. A)

1. Coperchio
2. Ripiani regolabili in altezza
3. Base
4. Display
5. Pulsanti [+]/[-]
6. Pulsante Timer [TIME]
7. Pulsante Temperatura [TEMP]
8. Pulsante Accensione/Spengimento [ON/OFF]

### FUNZIONALITÀ

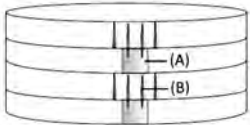
Questo apparecchio utilizza una ventola e un elemento riscaldante integrati per produrre un flusso d'aria calda. Quest'ultimo genera un processo di essiccazione per qualsiasi tipo di alimento inserito all'interno. Gli alimenti essiccati sono ottimi come spuntino in quanto conservano quasi del tutto il loro valore nutrizionale e il loro sapore.

**OPERAZIONI PRELIMINARI**

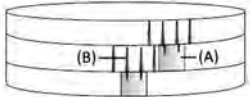
1. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire i ripiani con un panno umido e del detergente. Sciacquarli e asciugarli in seguito.
2. Dopo la pulizia iniziale, lasciare in funzione l'apparecchio per circa 30 minuti senza collocare alimenti al suo interno. Fumo e odori generati durante tale processo sono fenomeni normali. Assicurarsi che vi sia una circolazione dell'aria adeguata.

**ISTRUZIONI**

1. Collocare l'apparecchio su una superficie piana e orizzontale.
2. Collocare gli alimenti desiderati sui ripiani a pezzi di dimensioni adatte. Evitare di sovraccaricare i ripiani e di sovrapporre gli alimenti in nessun caso.
3. Impilare i ripiani e inserirli nell'apparecchio. I ripiani possono essere impilati a intervalli di 1,3 o 2,5 cm (si veda Fig. A). Ciò consente di regolare i ripiani in base allo spessore degli alimenti da disidratare.  
Per raggiungere l'altezza massima, posizionare la clip in plastica (A) direttamente sui distanziatori (B) del ripiano sottostante.



Per raggiungere l'altezza minima, posizionare la clip in plastica (A) accanto ai distanziatori (B) del ripiano sottostante.



4. Chiudere il coperchio.
5. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Viene emesso un "segnale acustico" e sul display viene visualizzato "0000".
6. Impostare il tempo di disidratazione desiderato premendo il pulsante [TIME] e regolarlo tramite i pulsanti [+]/[-] (impostazione predefinita: 10:00 | intervallo completo: 00:30-24:00, regolabile in passi da 30 minuti).
7. Impostare la temperatura di disidratazione desiderata premendo il pulsante [TEMP] e regolarla tramite i pulsanti [+]/[-] (impostazione predefinita: 70°C | intervallo completo: 35-70°C, regolabile in passi da 5°C).
8. Dopo aver impostato il tempo e la temperatura, premere il pulsante [ON/OFF] entro 5 secondi per avviare il processo di disidratazione.

9. Il tempo sul display avvia il conto alla rovescia. Una volta trascorso il tempo, l'apparecchio si arresta automaticamente, emette 5 segnali acustici e sul display viene visualizzato "End".

**Nota:** se durante l'impostazione del tempo e della temperatura non viene eseguita alcuna operazione entro 5 secondi, l'apparecchio ritorna in modalità standby e sul display viene visualizzato "0000".

**CONSIGLI PER L'ESSICCAZIONE:**

Il tempo di essiccazione varia in base ai seguenti fattori:

1. Spessore dei pezzi o delle fette; (più le fette sono tagliate sottili, più velocemente si raggiunge il livello di essiccazione desiderato)
2. Numero di ripiani riempiti con alimenti
3. Quantità di alimenti sottoposti a essiccazione
4. Livello di temperatura impostato
5. Umidità nella stanza
6. Preferenze personali per il grado di essiccazione

**Raccomandazioni:**

- Controllare gli alimenti ogni ora.
- Girare e/o impilare di nuovo i ripiani qualora di nota un'essiccazione disomogenea.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua. Evitare che i componenti elettrici siano esposti all'umidità.
- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi o detersivi abrasivi.
- Non lavare le parti in lavastoviglie.
- Evitare il contatto diretto dei ripiani con acqua calda (>40°C).
- Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere gli alimenti rimasti attaccati ai ripiani.
- Rimuovere la marinata in eccesso con della carta assorbente.
- Pulire i ripiani e il coperchio con una spugna morbida e del detergente delicato. Sciacquare sotto acqua corrente e asciugare.
- Pulire la base con un panno umido.

**SPECIFICHE TECNICHE**

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W

**Smaltimento nel rispetto dell'ambiente**  
Contribuiamo a proteggere l'ambiente!

Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

**MANUAL DE INSTRUCCIONES****INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

La seguridad de los aparatos eléctricos de **FIRST Austria** cumple con las directivas técnicas reconocidas y las normativas legales de seguridad. No obstante, usted y el resto de usuarios del aparato deben cumplir con las siguientes instrucciones de seguridad:

- Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar este aparato por primera vez y guárdelas como referencia.
- Este producto no está diseñado para cualquier otro uso que no sea aquellos especificados en el manual.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, compruebe si la tensión indicada en el aparato se corresponde con la tensión de su hogar. Si no fuera el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no use el aparato.
- Si el aparato está conectado a tierra (clase de protección I), la toma de pared y cualquier extensión a la que esté conectado debe también estar conectada a tierra.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, limpia y resistente al calor. La distancia desde la pared debe de ser de al menos 5 cm. El área por encima del aparato debe mantenerse libre para permitir una circulación de aire sin obstrucciones. Nunca coloque el aparato o el cable de alimentación sobre superficies calientes. Tampoco debe colocar u operar el aparato cerca de llamas de gas expuesto.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera. No deje que el cable toque superficies calientes.
- No opera o coloque cualquier componente de este aparato sobre o cerca de una superficie caliente (como un quemador eléctrico o a gas o un horno caliente).
- Asegúrese de que el aparato se usa sobre una superficie plana y firme, fuera del alcance de los niños; esto evitará que se vuelque y evitará daños o lesiones.
- Para protegerle de cualquier riesgo eléctrico, no sumerja el aparato o los cables en cualquier líquido.
- Si el aparato o el cable de alimentación presenta cualquier signo de daños, ¡no lo opere! Lleve el producto a un centro de servicio autorizado y cualificado para su inspección o reparación.
- Este aparato está diseñado únicamente para su uso doméstico; no lo use comercialmente.

- No use este aparato en el exterior.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- El aparato se calienta durante su funcionamiento. Por lo tanto, tenga cuidado en no tocar ninguna de las partes calientes.
- Asegúrese siempre de que la tapa esté cerrada y no la suba durante el funcionamiento.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica tras su uso, antes de limpiarlo y en caso de un funcionamiento incorrecto.
- Siempre que el aparato esté caliente, debe supervisarse, incluso si no está conectado a la corriente eléctrica. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo y guardarlo.
- No tire directamente del cable de alimentación; en su lugar, tire del enchufe para desconectar el aparato de la alimentación.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 o más años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del electrodoméstico de manera segura y entienden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del Usuario no deben realizarlo niños salvo que tenga más de 8 años de edad y estén supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No asumimos ninguna responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse en caso de que se emplee el aparato para una finalidad diferente a la prevista o si se emplea de forma inapropiada.
- ¡Solo el personal especialista autorizado debe realizar las reparaciones y otros trabajos realizados en la unidad!

**DESCRIPCIÓN:** (Figura A)

1. Tapa
2. Bandejas de altura regulable
3. Base
4. Pantalla
5. Botones [+]/[-]
6. Botón temporizador [TIME]
7. Botón de temperatura [TEMP]
8. Botón de encendido/apagado [ON/OFF]

**CARACTERÍSTICAS**

Este electrodoméstico usa un elemento calefactor y un ventilador para producir un flujo de aire caliente. Esto genera un proceso de secado

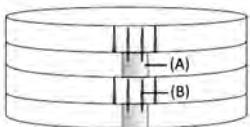
para cualquier tipo de comida que coloque en el interior. Las comidas deshidratadas son unos magníficos apetitivos ya que retienen casi todo su valor nutritivo y sabor.

**ANTES DE USARLO POR PRIMERA VEZ**

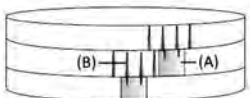
1. Antes de usar el aparato por primera vez, limpie las bandejas con un paño húmedo y un poco de detergente. A continuación, enjuáguelas y séquelas.
2. Después de la limpieza inicial, deje el aparato funcionando durante 30 minutos sin colocar alimentos en él. Es normal que se genere humo y olores durante este proceso. Asegúrese de que el aparato tenga suficiente ventilación.

**INSTRUCCIONES**

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y nivelada.
2. Coloque el alimento que desee en trozos de tamaño apropiado sobre las bandejas. No sobrecargue las bandejas y nunca superponga los alimentos.
3. Apile las bandejas y colóquelas dentro del aparato.  
Las bandejas se pueden apilar a intervalos de 1,3 cm o 2,5 cm (consulte la Fig. A). Esto permite ajustar la bandeja al grosor de los alimentos a deshidratar.  
Para lograr la máxima separación, coloque el clip de plástico (A) directamente sobre los espaciadores (B) de la bandeja que se encuentra debajo.



Para lograr la mínima, coloque el clip de plástico (A) al lado de los espaciadores (B) de la bandeja que se encuentra debajo.



4. Cierre la tapa.
5. Conecte el aparato a la red eléctrica. Sonará un 'bip' y la pantalla mostrará «0000».
6. Establezca el tiempo de deshidratación pulsando el botón [TIME] y ajústelo con los botones [+]/[-] (valor predeterminado: 10:00 | intervalo de ajuste: 00:30-24:00, en incrementos de 30 min).

7. Establezca la temperatura de deshidratación deseada pulsando el botón [TEMP] y ajústela con los botones [+]/[-] (valor predeterminado: 70°C | intervalo de ajuste: 35-70°C, en incrementos de 5°C).
8. Después de ajustar el tiempo y la temperatura, pulse el botón [ON/OFF] antes de que transcurran 5 segundos, para iniciar el proceso de deshidratación.
9. En la pantalla se mostrará la cuenta atrás del proceso. Cuando finalice el tiempo, el aparato se parará automáticamente, sonarán 5 'bips' y la pantalla mostrará «End».

**Nota:** Si después de ajustar el tiempo y la temperatura no realiza ninguna pulsación en 5 segundos, el aparato regresará al modo en reposo y la pantalla mostrará «0000».

**CONSEJOS PARA EL SECADO:**

El tiempo de secado varía dependiendo de los factores siguientes:

1. Grosor de los trozos o rodajas, (cuanto más finas sean las rodajas, más rápido se alcanza el nivel de secado deseado)
2. Número de bandejas llenas de alimentos
3. El volumen de alimentos a secar
4. El nivel de temperatura establecido
5. La humedad del entorno
6. Sus preferencias personales del grado de secado

**Recomendaciones:**

- Compruebe los alimentos cada hora.
- Gire y/o vuelva a colocar las bandejas en caso de apreciar un secado no uniforme.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desenchufe el aparato de la corriente y deje que se enfríe antes de limpiarlo.
- Nunca sumerja en agua el aparato ni el cable de alimentación. Evite que los componentes eléctricos entren en contacto con la humedad.
- No use agentes químicos agresivos ni limpiadores abrasivos.
- No lave las piezas del aparato en el lavavajillas.
- Evite que las bandejas entren en contacto con agua caliente (>40°C).
- Use un cepillo suave para retirar los alimentos que se queden pegados en las bandejas.
- Elimine el exceso de marinado con toallitas de papel.
- Limpie las bandejas y la tapa con una esponja y detergente suaves. A continuación, enjuáguelas con agua y séquelas.
- Limpie la base con un paño húmedo.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W



**Eliminación cumpliendo con el medio ambiente**

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

## GEbruikersHANDLEIDING

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

De veiligheid van elektrische apparaten van **FIRST Austria** voldoet aan de erkende technische richtlijnen en wettelijke voorschriften voor veiligheid. Niettemin moeten u en de andere gebruikers van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht nemen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.
- Dit product is niet ontworpen voor andere toepassingen dan die welke in deze handleiding zijn aangegeven.
- Controleer, alvorens het apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten, of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning in uw huis. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met uw dealer en gebruik het apparaat niet.
- Indien het apparaat geaard is (beschermingsklasse I), moeten het stopcontact en de eventuele verlengkabels waarop het apparaat is aangesloten, eveneens geaard zijn.
- Plaats het apparaat op een schoon, vlak en hittebestendig oppervlak. De afstand tot de muur moet minimaal 5 cm bedragen. De ruimte boven het apparaat moet vrij worden gehouden om de luchtcirculatie niet te belemmeren. Plaats het apparaat of het netsnoer nooit op hete oppervlakken. Het apparaat mag ook niet in de buurt van open gasvlammen worden geplaatst of gebruikt.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen. Laat het netsnoer niet in aanraking komen met een heet oppervlak.
- Bedien of plaats geen enkel onderdeel van dit apparaat op of in de buurt van een heet oppervlak (zoals een gas- of elektrische brander of een verwarmde oven).
- Zorg dat het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond buiten het bereik van kinderen wordt gebruikt, zodat het niet kan omvallen en schade of letsel wordt voorkomen.
- Ter bescherming tegen elektrische gevaren mag dit apparaat of het netsnoer niet in een vloeistof worden ondergedompeld.
- U mag het apparaat niet gebruiken als het apparaat of het netsnoer tekenen van beschadiging vertoont! Breng het apparaat naar een erkend en gekwalificeerd servicecentrum voor inspectie of reparatie.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, gebruik het niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in werking is.
- Het apparaat wordt warm tijdens gebruik. Raak daarom de hete onderdelen niet aan.
- Zorg het deksel altijd gesloten is en til het niet op tijdens het gebruik.
- Na gebruik, voor het reinigen en in geval van storingen altijd het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening.
- Zolang het apparaat warm is, moet er toezicht zijn, ook al is het niet op netstroom aangesloten. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen en op te slaan.
- Trek niet aan het netsnoer, maar trek aan de stekker om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- We zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor het bestemd is of wanneer het op onveilige wijze wordt gebruikt.
- Reparaties en andere werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door erkende specialisten!

### BESCHRIJVING: (fig. A)

1. Deksel
2. In hoogte verstelbare bakken
3. Basis
4. Display
5. [+]/[-]-toetsen
6. Timertoets [TIME]
7. Temperatuertoets [TEMP]
8. AAN/UIT-toets [ON/OFF]

## KENMERKEN

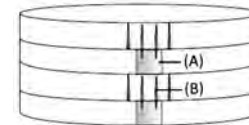
Dit apparaat gebruikt een ingebouwde ventilator en verwarmingselement om een warme luchtstroom te produceren. Dit genereert een droogproces voor elk soort voedsel dat u erin plaatst. Gedroogd voedsel is zeer geschikt als tussendoortje, omdat het bijna al hun voedingswaarde en smaak behoudt.

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

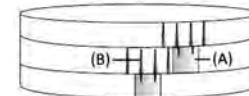
1. Reinig de bakken met een vochtige doek en een beetje reinigingsmiddel voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Spoel ze af en droog ze daarna.
2. Laat het apparaat na de eerste reiniging ongeveer 30 minuten draaien zonder er voedsel in te plaatsen. Rook of geuren die tijdens dit proces vrijkomen zijn normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

### INSTRUCTIES

1. Plaats het apparaat op een vlakke, waterpas ondergrond.
2. Plaats het gewenste voedsel in stukken van de juiste grootte op de bakken. Overlaad de bakken niet en zorg dat het voedsel niet overlapt.
3. Stapel de bakken op elkaar en plaats ze in het apparaat. De bakken kunnen worden gestapeld met tussenruimten van 1,3 cm of 2,5 cm (zie fig. A). Hierdoor kunnen de bakken worden aangepast aan de dikte van het te drogen voedsel. Om de maximumhoogte te bereiken, plaats de kunststof clip (A) direct op de afstandhouders (B) van de hieronder gestapelde bak.



Om de minimumhoogte te bereiken, plaats de kunststof clip (A) naast de afstandhouders (B) van de hieronder gestapelde bak.



4. Sluit het deksel.
5. Sluit het apparaat aan op een stopcontact. Er klinkt een "piep" en op het display wordt "0000" weergegeven.

6. Stel de gewenste droogtijd in door op de [TIME]-toets te drukken en pas deze aan met de [+]/[-]-toetsen (standaard: 10:00 | volledig bereik: 00:30-24:00, instelbaar in stappen van 30 minuten).
7. Stel de gewenste droogtemperatuur in door op de [TEMP]-toets te drukken en pas deze aan met de [+]/[-]-toetsen (standaard: 70°C | volledig bereik: 35-70°C, instelbaar in stappen van 5°C).
8. Druk na het instellen van de tijd en temperatuur binnen 5 seconden op de [ON/OFF]-toets om het droogproces te starten.
9. De tijd op het display begint af te tellen. Wanneer de tijd verstreken is, stopt het apparaat automatisch, geeft het 5 pieptonen en wordt "End" op het display weergegeven.

**Opmerking:** Indien de [ON/OFF]-toets niet binnen 5 seconden na het instellen van de tijd en temperatuur wordt ingedrukt, keert het apparaat terug naar de stand-bymodus en wordt "0000" op het display weergegeven.

### DROOGTIPS:

De droogtijd varieert naar gelang van de volgende factoren:

1. Dikte van de stukken of plakken (hoe dunner de plakken worden gesneden, hoe sneller de gewenste droogtegraad kan worden bereikt).
2. Aantal bakken dat gevuld is met voedsel.
3. Volume van het te drogen voedsel.
4. Ingestelde temperatuur.
5. Vochtigheid in uw omgeving.
6. Uw persoonlijke voorkeur voor de mate van droging.

### Aanbevelingen:

- Controleer uw voedsel elk uur.
- Draai de bakken en/of stapel ze opnieuw op als u merkt dat ze ongelijkmatig drogen.

### REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water. Laat de elektrische onderdelen niet in contact komen met vocht.
- Gebruik geen agressieve chemicaliën of schurende reinigingsmiddelen.
- Was de onderdelen niet in een vaatwasser.
- Vermijd direct contact van de bakken met heet water (>40°C).
- Gebruik een zachte borstel om voedselresten die aan de bakken kleven te verwijderen.



- Verwijder overtollige marinade met keukenpapier.
- Reinig de bakken en het deksel met een zachte spons en mild reinigingsmiddel. Afspoelen onder stromend water en drogen.
- Veeg de basis af met een vochtige doek.

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W



#### Milieuvriendelijke verwijdering

Bescherm altijd het milieu tegen vervuiling!  
 Vergeet niet de plaatselijke voorschriften in acht te nemen door de buiten gebruik gestelde elektrische apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen afvalverwerkingscentrum.

## BRUKSANVISNING

### VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Säkerheten för elektriska apparater från **FIRST Austria** efterlever de erkända tekniska direktiven och juridiska föreskrifter för säkerhet. Du och andra användare av apparaten bör dock iakttå följande säkerhetsanvisningar:

- Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten för första gången och spara dem för framtida referens.
- Den här produkten har inte designats för någon annan användning än den som anges i denna handbok.
- Innan du ansluter apparaten till strömförsörjningen måste du kontrollera om den spänning som anges på apparaten motsvarar nätspänningen i ditt hem. Om så inte är fallet bör du kontakta din återförsäljare och inte använda apparaten.
- Om apparaten är jordad (skyddsklass I) måste även vägguttaget och eventuella förlängningsladdar som den ansluts till vara jordade.
- Placera apparaten på en ren, plan och värmebeständig yta. Avståndet från väggen bör vara minst 5 cm. Området ovanför apparaten ska hållas fritt för att möjliggöra obehindrad luftcirkulation. Placera aldrig apparaten eller strömsladden på heta ytor. Apparaten får inte heller placeras eller användas i närheten av öppna gasflammar.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk. Låt inte sladden vidröra heta ytor.
- Använd inte eller placera någon del av apparaten på eller nära någon het yta (t.ex. gasspis eller elektrisk brännare eller en uppvärmd ugn).
- Se till att apparaten används på en fast och plan yta och utom räckhåll för barn. Detta förhindrar att den välter och undviker skador eller personskador.
- För att skydda mot elektrisk fara ska du inte sänka ned apparaten eller sladden i någon vätska.
- Om apparaten eller strömsladden visar några tecken på skada, ska de inte tas i bruk! Ta med produkten till ett auktoriserat och kvalificerat servicecenter för inspektion eller reparation.
- Denna enhet är endast avsedd för hemmabruk, och ska inte användas kommersiellt.
- Använd inte denna apparat utomhus.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt medan den är i drift.

- Apparaten blir het under användning. Var därför försiktig så att du inte vidrör någon av de heta delarna.
- Se alltid till att locket är stängt och lyft det inte under användning.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet efter användning, före rengöring och om fel uppstår.
- Så länge apparaten är varm bör den övervakas, även om den inte är ansluten till ett eluttag. Låt apparaten svalna helt innan du rengör och förvarar den.
- Dra inte direkt i nätsladden. Dra istället i kontakten för att koppla bort apparaten från eluttaget.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått uppsikt eller anvisningar om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna som är inblandade. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn som är äldre än 8 år och under övervakning. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Vi ansvarar inte för eventuella skador som kan uppstå om apparaten används för andra ändamål än avsett eller om den används på ett olämpligt sätt.
- Reparationer och annat arbete på enheten får endast utföras av auktoriserad personal!

### BESKRIVNING: (Bild A)

1. Lock
2. Brickor med justerbar höjd
3. Bas
4. Skärm
5. Knapparna [+]/[-]
6. Timerknapp [TIME]
7. Knapp för temperatur [TEMP]
8. PÅ-/AV-knapp [ON/OFF]

### FUNKTIONER

Den här apparaten använder en inbyggd fläkt och värmeelement för att skapa ett varmt luftflöde. Detta genererar en torkningsprocess för alla typer av livsmedel som placeras inuti. Torkat livsmedel är perfekt som mellanmål då de bibehåller nästan hela sitt näringsvärde och smak.

### INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

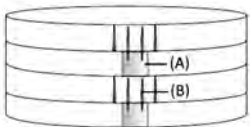
1. Rengör brickorna med en fuktig trasa och lite diskmedel innan du använder apparaten för första gången. Skölj av och torka dem efteråt.
2. Låt apparaten arbeta i cirka 30 minuter utan att placera mat i den efter den första rengöringen.

Rök eller lukt som genereras under den här processen är normala. Se till att ventilationen är tillräcklig.

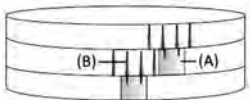
## INSTRUKTIONER

1. Placera apparaten på en platt och plan yta.
2. Placera önskad mat i lagom stora bitar på brickorna. Överbelasta inte brickorna och placera inte maten ovanpå varandra.
3. Stapla brickorna och placera dem i apparaten. Brickorna kan staplas med intervaller om 1,3 cm eller 2,5 cm (se Fig. A). Detta låter brickorna anpassas till tjockleken på maten som ska torkas.

För att uppnå maximal höjd kan plastklämman (A) placeras direkt på distansbrickorna (B) på brickan som är placerad nedanför.



För att uppnå minimal höjd kan plastklämman (A) placeras bredvid distansbrickorna (B) på brickan som är placerad nedanför.



4. Stänga locket.
5. Anslut apparaten till ett eluttag. Ett "pip" hörs och displayen visar "0000".
6. Ställ in önskad torkningstid genom att trycka på knappen [TIME] och justera den med knapparna [+]/[-] (standard: 10 min | komplett intervall: 30 min till 24 tim, justerbar i steg om 30 min).
7. Ställ in önskad temperatur för torkningen genom att trycka på knappen [TEMP] och justera den med knapparna [+]/[-] (standard: 70°C | komplett intervall: 35-70°C, justerbar i steg om 5°C).
8. Tryck på knappen [ON/OFF] inom 5 sekunder, efter att ha ställt in tid och temperatur, för att starta torkningsprocessen.
9. Tiden på displayen börjar räkna ner. När tiden är ute stannar apparaten automatiskt, piper 5 gånger och visar "End".

**Obs!** Om ingen inmatning görs inom 5 sekunder vid inställning av tid och temperatur återgår apparaten till standbyläge och visar "0000".

## TIPS FÖR TORKNING:

Torkningstiden varierar beroende på följande faktorer:

1. Tjocklek på bitar eller skivor – (ju tunnare skivor, desto snabbare kan den önskade torkningsgraden uppnås)
2. Antal brickor fyllda med mat
3. Mängden mat som torkas
4. Ställ in temperaturnivån
5. Fuktighet i din miljö
6. Din personliga preferens för graden av torkning

## Rekommendationer:

- Kontrollera din mat varje timme.
- Roter och/eller stapla om brickorna om du märker ojämn torkning.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Koppla alltid bort apparaten från strömkällan och låt den svalna före rengöring.
- Apparaten eller strömsladden får aldrig sänkas ner i vatten. De elektriska delarna får inte utsättas för fukt.
- Använd inte aggressiva kemikalier eller slipande rengöringsmedel.
- Tvätta inte några delar i diskmaskinen.
- Undvik direktkontakt mellan brickorna och hett vatten (> 40°C).
- Använd en mjuk borste för att ta bort mat som fastnar på brickorna.
- Ta bort överflödigt fett med hushållspapper.
- Rengör brickorna och locket med en mjuk svamp och mildt tvättmedel. Skölj under rinnande vatten och torka.
- Torka av basen med en fuktig trasa.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W



### "Miljövänligt bortscaffande"

Du kan hjälpa till att skydda miljön!  
Kom ihåg att respektera de lokala bestämmelserna: lämna in icke-fungerande elektrisk utrustning till ett lämpligt avfallshanteringscenter."

## NAVODILA ZA UPORABO

### KALORIFER



Izdelek je primeren samo za dobro izolirane prostore ali občasno uporabo.

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Varnost električnih naprav podjetja **FIRST Austria** je v skladu s priznanimi tehničnimi direktivami in zakonskimi predpisi o varnosti. Kljub temu morate vi in drugi uporabniki naprave upoštevati naslednja varnostna navodila:

- Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.
- Ta izdelek ni bil zasnovan za namene, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Pred priklopom naprave na električno omrežje preverite, ali napetost, navedena na napravi, ustreza napetosti v vašem domu. Če temu ni tako, se obrnite na prodajalca in naprave ne uporabljajte.
- Če je naprava ozemljena (razred zaščite I), mora biti ozemljena tudi vtičnica in morebitni podaljški, na katere je priključena.
- Napravo postavite na čisto, ravno in toplotno odporno površino. Oddaljenost od stene mora biti najmanj 5 cm. Prostor nad napravo naj ostane prost, da se omogoči neovirano kroženje zraka. Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne postavljajte na vroče površine. Prav tako naprave ne smete postavljati ali uporabljati v bližini odprtega plamena plina.
- Ne dovolite, da kabel visi čez rob mize ali pulta. Ne dovolite, da se kabel dotika vročih površin.
- Ne uporabljajte in ne postavljajte nobenega dela te naprave na ali v bližino vročih površin (na primer plinski ali električni gorilnik ali ogreta pečica).
- Prepričajte se, da napravo uporabljate na trdni in ravni površini, izven dosega otrok, saj boste s tem preprečili prevračanje in posledično tudi materialne in telesne poškodbe.
- Zaradi zaščite pred električno nevarnostjo te naprave ali kabla ne potaplajte v nobeno tekočino.
- Če naprava ali napajalni kabel kažeta znake poškodb, ju ne uporabljajte! Izdelek odnesite v pooblaščen in kvalificiran servisni center na pregled ali popravilo.
- Ta naprava je namenjena samo domači uporabi, ne uporabljajte je v komercialne namene.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Aparata med delovanjem ne puščajte nenadzorovanega.

- Naprava se med delovanjem segreje. Zato pazite, da se ne dotaknete vročih delov.
- Vedno poskrbite, da je pokrov zaprt in ga med delovanjem ne dvigujte.
- Napravo po uporabi, pred čiščenjem in v primeru okvare vedno izklopite iz električnega omrežja.
- Dokler je naprava vroča, jo je treba nadzorovati, tudi če ni priključena na električno omrežje. Pred čiščenjem in shranjevanjem pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Ne vlečite neposredno za napajalni kabel. Raje potegnite za vtič, da napravo odklopite iz električnega omrežja.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jih pri uporabi nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njo povezane nevarnosti. Otroci naj se ne igrajo z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom. Napravo in njen napajalni kabel shranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Ne odgovarjamo za morebitno škodo, ki bi lahko nastala, če se naprava uporablja za nepredvidene namene ali če se uporablja na neprimeren način.
- Popravila in druga dela na napravi lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje!

## OPIS: (slika A)

1. Pokrov
2. Pladnji nastavljlive višine
3. Podstavek
4. Zaslon
5. Gumba [+]/[-]
6. Gumb časovnika [TIME]
7. Gumb za temperaturo [TEMP]
8. Gumb za VKLOP/IZKLOP [ON/OFF]

## FUNKCIJE

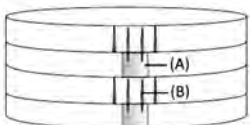
Ta aparat ima vgrajen ventilator in grelnik za proizvodnjo toplega zračnega toka. Tako se živila, ki jih vstavite v sušilnik posušijo. Posušena živila so odlični prigrizek, saj ohranijo večino hranilnih vrednosti in okus.

**PRED PRVO UPORABO**

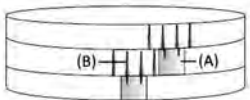
1. Pred prvo uporabo aparata očistite pladnje z vlažno krpo in malo detergenta. Sperite jih in jih nato obrišite.
2. Po začetnem čiščenju pustite, da aparat deluje približno 30 minut brez vstavljenih živil. Med tem postopkom je običajno, da nastaja dim in zaznate vonjave. Zagotovite, da je na voljo ustrezno prezračevanje.

**NAVODILA**

1. Aparat postavite na plosko, ravno površino.
2. Na pladnje položite zelena živila v primerno velikih koščkih. Pladnjev ne oblagajte preveč in pazite, da se živila ne prekrivajo.
3. Naložite pladnje in jih vstavite v aparat. Pladnje lahko naložite v razmakih 1,3 ali 2,5 cm (glejte sliko A). Pladnje je na ta način mogoče prilagoditi debelini živil, ki jih želite posušiti. Če želite doseči najvišjo dovoljeno višino, plastično sponko (A) postavite neposredno na distančnike (B) spodnjega naloženega pladnja.



Če želite doseči najnižjo dovoljeno višino, plastično sponko (A) postavite poleg distančnikov (B) spodnjega naloženega pladnja.



4. Zaprite pokrov.
5. Aparat priključite v električno omrežje. Zasllišali boste pisk in na zaslonu se prikaže napis vrednost »0000«.
6. Pritisnite gumb [TIME] in nato še gumba [+]/[-], da nastavite zeleni čas sušenja (privzeti čas: 10:00 | celoten razpon: 00:30–24:00, prilagodljiv v korakih po 30 min).
7. Pritisnite gumb [TEMP] in nato še gumba [+]/[-], da nastavite zeleno temperaturo sušenja (privzeta vrednost: 70°C | celoten razpon: 35–70°C, prilagodljiv v korakih po 5°C).
8. Ko nastavite čas in temperaturo, pritisnite gumb [ON/OFF] v 5 sekundah, da zaženete postopek sušenja.

9. Čas na zaslonu se prične odštevati. Ko se čas izteče, se aparat samodejno zaustavi, zapiska 5-krat in na zaslonu se prikaže napis »End«.

**Opomba:** Če v 5 sekundah ne opravite vnosa pri nastavitvi časa in temperature, aparat preklopi v način pripravljenosti in na zaslonu se prikaže vrednost »0000«.

**NAMIGI ZA SUŠENJE:**

Čas sušenja je odvisen od naslednjih dejavnikov:

1. Debeline koščkov ali rezin – (tanjše, kot so rezine, hitreje boste dosegli zeleno raven sušenja).
2. Števila pladnjev, naloženih z živili.
3. Količine živil, ki jo želite posušiti.
4. Nastavljene temperature.
5. Vlage v prostoru.
6. Zelene nastavitve stopnje sušenja.

**Priporočila:**

- Živila preverite vsako uro.
- Zasukajte in/ali znova naložite pladnje, če opazite, da se živila sušijo neenakomerno.

**ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

- Pred čiščenjem aparat vedno izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.
- Aparata ali napajalnega kabla nikoli ne potopite v vodo. Preprečite, da bi električni deli prišli v stik z vlagjo.
- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih kemikalij ali abrazivnih čistilnih sredstev.
- Posameznih delov aparata ne perite v pomivalnem stroju.
- Izogibajte se neposrednemu stiku pladnjev z vročo vodo (> 40°C).
- Prilepljene koščke živil odstranite z mehko krtačko.
- Odvečno marinado odstranite s papirnatiimi brisačami.
- Očistite pladnje in pokrov z mehko gobico in blagim detergentom. Sperite pod tekočo vodo in posušite.
- Podstavek obrišite z vlažno krpo.

**TEHNIČNE SPECIFIKACIJE**

220-240 V • 50-60 Hz • 320-380 W



**"Okolju prijazno odstranjevanje odpadkov** Vedno zaščitite okolje pred onesnaženjem! Upoštevajte lokalne predpise: iztrošeno električno napravo odpeljite v ustrezen zbirni center."

**СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО****ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Для высушивания при помощи горячего воздуха фруктов, овощей, цветов, лекарственных и пряных трав.

Не для коммерческого и промышленного использования.

**ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Безопасность электрических приборов **FIRST Austria** соответствует официальным техническим директивам и нормам безопасности. Тем не менее вам и другим пользователям прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности:

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.
- Данный прибор не предназначен для использования в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- Перед подключением прибора к источнику питания проверьте, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в сети. В ином случае не используйте прибор и обратитесь к продавцу.
- Если прибор должен быть заземлен (класс защиты I), розетка электросети и все удлинители, подключенные к ней, также должны быть заземлены.
- Устанавливайте устройство на чистую, ровную и жаростойкую поверхность. Расстояние от стены должно составлять не менее 5 см. Пространство над прибором должно быть свободным в целях беспрепятственной циркуляции воздуха. Не размещайте прибор и шнур питания на горячих поверхностях. Также не допускается размещение или эксплуатация прибора вблизи открытого источника огня.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал с края стола или столешницы. Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.
- Запрещены эксплуатация или размещение прибора или какой-либо его части на горячих поверхностях или рядом с ними (например, газовая или электрическая горелка, нагретая духовка).
- Во избежание переворачивания, повреждений и травм прибор следует

устанавливать на твердую ровную поверхность в недоступном для детей месте.

- Во избежание поражения электрическим током не погружайте данный прибор или шнур питания в какую-либо жидкость.
- Не пользуйтесь прибором при появлении признаков повреждения прибора или шнура питания! Передайте прибор в авторизованный специализированный сервисный центр для осмотра и ремонта.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего использования, не использовать в коммерческих целях.
- Не пользуйтесь прибором вне помещений.
- Не оставляйте прибор работать без присмотра.
- Во время работы прибор нагревается. Проявляйте осторожность, чтобы не коснуться горячих частей прибора.
- Убедитесь, что крышка закрыта, и не открывайте ее во время работы.
- Отключайте прибор от сети после завершения использования, перед выполнением очистки или при возникновении неисправности.
- Пока прибор остается горячим, за ним необходимо следить, даже если он не подключен к сети. Дайте прибору полностью остыть, перед тем как чистить его или помещать на хранение.
- При отключении прибора от сети, держитесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Использование этого прибора детьми в возрасте от 8 лет и выше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, допускается только в тех случаях, когда это использование осуществляется под наблюдением компетентных лиц или после инструктажа по технике безопасности и при понимании рисков, связанных с эксплуатацией данного прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны осуществляться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под надзором. Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте менее 8 лет.
- Производитель не несет ответственность за какие-либо повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения прибора не по назначению или неправильного использования.

- Ремонт прибора и прочие работы с ним должны осуществляться только уполномоченным квалифицированным персоналом.

#### ОПИСАНИЕ (Рис. А)

1. Крышка
2. Лотки с регулируемой высотой
3. Основание
4. Дисплей
5. Кнопки [+]/[-]
6. Кнопка таймера [TIME]
7. Кнопка температуры [TEMP]
8. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ [ON/OFF]

#### ГЛАВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

В этом приборе используется встроенный вентилятор и нагревательный элемент для создания теплого воздушного потока. Это обеспечивает процесс сушки любых продуктов, которые вы помещаете внутрь. Сушеные продукты отлично подходят в качестве закусок, поскольку они сохраняют почти всю свою питательную ценность и вкус.

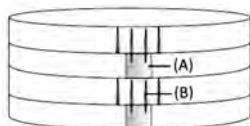
#### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Перед первым использованием прибора протрите лотки влажной тканью с небольшим количеством моющего средства. После этого сполосните и высушите их.
2. После первоначальной очистки дайте прибору поработать около 30 минут, не кладя в него продукты. Дым или неприятные запахи, образующиеся во время этого процесса, являются нормальным явлением. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

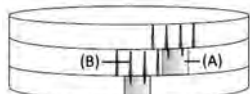
#### ИНСТРУКЦИИ

1. Установите устройство на плоскую и ровную поверхность.
2. Разложите продукты на лотках кусочками соответствующего размера. Не перегружайте лотки и не перекрывайте один слой продуктов другим.
3. Сложите лотки стопкой и вставьте их в прибор. Лотки можно укладывать друг на друга с интервалом 1,3 см или 2,5 см (см. рис. А). Это позволяет регулировать лотки в соответствии с толщиной высушиваемых продуктов.

Для достижения максимальной высоты установите пластиковый зажим (А) непосредственно на распорки (В) лотка, установленного ниже.



Для достижения минимальной высоты установите пластиковый зажим (А) рядом с распорками (В) лотка, установленного ниже.



4. Закройте крышку.
5. Подключите устройство к сети электропитания. Прозвучит звуковой сигнал и на дисплее отобразится "0000".
6. Установите необходимое время высушивания, нажав кнопку [TIME], и отрегулируйте его кнопками [+]/[-] (по умолчанию: 10:00 | полный диапазон: 00:30-24:00, с шагом в 30 мин.).
7. Установите необходимую температуру высушивания, нажав кнопку [TEMP], и отрегулируйте ее кнопками [+]/[-] (по умолчанию: 70°C | полный диапазон: 35-70°C, с шагом в 5°C).
8. После установки времени и температуры нажмите кнопку [ON/OFF] в течение 5 секунд, чтобы начать процесс высушивания.
9. Время на дисплее начнет обратный отсчет. По истечении заданного времени устройство автоматически останавливается, издает 5 звуковых сигналов и отображает надпись "End".

**Примечание.** Если в течение 5 секунд после установки времени и температуры не будет произведено никаких действий, прибор вернется в режим ожидания и отобразит "0000".

#### СОВЕТЫ ПО СУШКЕ:

Время высушивания зависит от следующих факторов:

1. Толщина кусочков или ломтиков (чем тоньше нарезаются ломтики, тем быстрее достигается желаемый уровень сушки)
2. Количество лотков, заполненных продуктами

3. Количество высушиваемых продуктов
4. Заданный уровень температуры
5. Влажность окружающей среды
6. Ваши личные предпочтения по степени высушивания

#### Рекомендации:

- Проверяйте готовность продуктов каждый час.
- Переверните и/или переставьте лотки, если вы заметили неравномерное высушивание.

#### ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Всегда отключайте прибор от сети и дайте ему остыть перед очисткой.
- Запрещается погружать устройство или его шнур питания в воду. Не допускайте попадания влаги на электрические детали.
- Не используйте агрессивные химические или абразивные чистящие средства.
- Не мойте детали устройства в посудомоечной машине.
- Избегайте прямого контакта лотков с горячей водой (> 40°C).
- Используйте мягкую щетку, чтобы удалить прилипшие к лоткам продукты.
- Удалите излишки маринада бумажными полотенцами.
- Очистите лотки и крышки мягкой губкой с мягким моющим средством. Промойте под проточной водой и высушите.
- Протрите основание влажной тканью.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240 В • 50-60 Гц • 320-380 Вт

#### Хранение.

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

#### Транспортировка.

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

#### Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

#### Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

#### Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

#### Уполномоченное изготовителем лицо:

ООО «Грантэл»

143912, Московская область, г.Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл. 1а, пом. Д002, ком. 51 тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.



#### Экологическая утилизация

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.



## ПАЙДАЛАНУ НҰҚСАУЛЫҒЫ

### ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНА ҚАТЫСТЫ МАҢЫЗДЫ НҰҚСАУЛАР

**FIRST Austria** өндірген электрлік құрылғыларды қолдану қауіпсіздік саласында танылған техникалық директивалар мен құқықтық нормаларға сәйкес келеді. Дегенмен Сізбен қоса басқа пайдаланушылар келесі қауіпсіздік нұсқауларын орындауға тиісті:

- Бұл құрылғыны алғаш рет қолданар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды кейінірек пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Бұл бұйым осы нұсқаулықта көрсетілгеннен басқаша қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны қуат көзіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеудің үйіңздегі желі кернеуіне сәйкестігін тексеріп алыңыз. Кері жағдайда дилерге хабарласыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы жерге тұйықталса (I қорғаныс класы), розетка және жалғанған кез келген ұзартқыш жерге тұйықталуы керек.
- Құрылғыны ашық, тегіс және ыстыққа төзімді бетке қойыңыз. Қабырғадан қашықтық кемінде 5 см болуы тиіс. Ауаның кедергісіз айналымын қамтамасыз ету үшін құрылғының үстіндегі аумақ бос болуы керек. Құрылғыны немесе қуат сымын ыстық беттерге қоюға болмайды. Сондай-ақ құрылғыны ашық газ жалынының жанында орнатуға және пайдалануға болмайды.
- Сым үстел немесе тақтай шетінен салбырап тұрмауы тиіс. Сымды ыстық беттерге тигізбеңіз.
- Бұл құрылғының ешбір бөлігін (газ не электр оттығы немесе қыздырылатын пеш сияқты) ыстық бетте немесе оған жақын жерде қолданбаңыз және қоймаңыз.
- Құрылғы берік әрі тегіс бетте орналасқанына және оған балалардың қолы жетпейтініне көз жеткізіңіз, бұл – құлап кету салдарынан болатын зақымдар мен жарақаттанудан сақтайды.
- Электр тоғы соқпас үшін, бұл құрылғыны немесе сым жинағын ешбір сұйықтыққа малмаңыз.
- Егер құрылғыдан немесе қуат сымынан қандай да бір зақым белгісі байқалса, оны пайдаланбаңыз! Бұйымды тексерту немесе жөндету үшін уәкілетті әрі білікті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.

- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық мақсатта пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғыны далада пайдаланбаңыз.
- Құрылғы істеп тұрған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз.
- Жұмыс барысында құрылғы ыстық болады. Сондықтан абай болыңыз, ыстық бөліктерге қол тиіп кетпеңіз.
- Жұмыс істегенде қақпақтың жабық болуын әрдайым қадағалаңыз және құрылғыны бұл кезде көтермеңіз.
- Қолданған соң, тазалау алдында және ақау пайда болған жағдайда, құрылғыны міндетті түрде қуат көзінен ажыратыңыз.
- Құрылғы қызып тұрғанда, тіпті қуат көзіне қосылып тұрмаса да, оны қараусыз қалдырмаңыз. Тазаламас және сақтамас бұрын, құрылғының толық суығанын күтіңіз.
- Қуат сымынан ұстап тартуға болмайды. Құрылғыны қуат көзінен ажырату керек болса, штепсель ашасынан ұстап тартыңыз.
- Құрылғыны 8 жастан асқан балалар және физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі не тәжірибесі мен білімі аз адамдар пайдалана алады, алайда оларға қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау беру және қадағалау қажет, сондай-ақ олардың қауіп-қатер барын түсінуі — шарт. Балалар құрылғымен ойнамау керек. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар жүргізбеуі тиіс, тек 8 жастан асса және ересектердің қадағалауымен ғана орындауға болады. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғы өз мақсатында қолданылмаса немесе дұрыс қолданылмаған жағдайда пайда болған қандай да бір зақым үшін біз жауапты болмаймыз.
- Құрылғыны жөндеу және басқа да жұмыстарды тек уәкілетті маман орындауы тиіс!

#### СИПАТТАМАСЫ: (А сур.)

1. Қақпақ
2. Биіктігі реттелетін науалар
3. Негіз
4. Дисплей
5. [+] / [-] түймелері
6. Таймер түймесі: [TIME]
7. Температура түймесі: [TEMP]
8. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесі: [ON/OFF]

#### МҮМКІНДІКТЕР

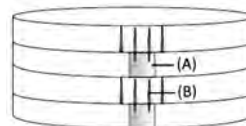
Бұл құрылғы жылы ауа шығару үшін ішкі желдеткіш пен қыздыру элементін пайдаланады. Ол ішіне салынған тағамның кез келген түрін кептіреді. Кептірілген тағамдардың дәмі тамаша болады, себебі оларда тағам құндылығы мен барлық дәм сақталады.

#### АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

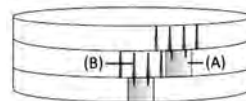
1. Құрылғыны бірінші рет қолданар алдында, науаларды дымқыл шүберекпен және аздап қосылған жуғыш затпен тазалаңыз. Содан кейін оларды шайып, құрғатып алыңыз.
2. Бастапқы тазалаудан кейін құрылғыға тағам салмай, оны шамамен 30 минут қосып қойыңыз. Бұл процесс кезінде шыққан түтін немесе иіс — қалыпты жағдай. Желдетудің жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

#### НҰҚСАУЛАР

1. Құрылғыны жазық, тегіс жерге қойыңыз.
2. Қажетті тағамды тиісті өлшемдерге бөліп, науаға салыңыз. Науаларға артық салмаңыз және тағамдарды қабаттастырып қоймаңыз.
3. Науаларды жинап, оларды құрылғыға салыңыз. Науаларды 1,3 см не 2,5 см аралықпен қабаттастыруға болады (А суретін қараңыз). Осылайша кептіруге салынатын тағамның қалыңдығына қарай науаларды реттеуге болады. Максималды биіктігін пайдалану үшін пластик қысқышты (А) төмен орналастырылған науаның бөлгіштеріне (В) қойыңыз.



Минималды биіктігін пайдалану үшін пластик қысқышты (А) төмен орналастырылған науаның бөлгіштерінің (В) қатарына қойыңыз.



4. Қақпақты жабыңыз.
5. Құрылғыны қуат көзіне жалғаңыз. Дыбыстық белгі шығып, дисплейде «0000» көрсетіледі.

6. [TIME] түймесін басып, қажетті кептіру уақытын қойыңыз, сосын оны [+] / [-] түймелерімен реттеңіз (әдепкі мәні: 10:00 | толық ауқымы: 00:30-24:00, 30 минуттық қадаммен реттеледі).
7. [TEMP] түймесін басып, кептіруге қажетті температураны қойыңыз, сосын оны [+] / [-] түймелерімен реттеңіз (әдепкі мәні: 70°C | толық ауқымы: 35-70°C, 5°C қадаммен реттеледі).
8. Уақыты мен температурасын қойған соң, кептіру процесін бастау үшін [ON/OFF] түймесін 5 секунд ішінде басыңыз.
9. Дисплейдегі уақыт кері есептеле бастайды. Уақыт біткен кезде, құрылғы автоматты түрде тоқтап, 5 рет дыбыстық белгі береді де, дисплейде «End» көрсетіледі.

**Ескерте:** Уақыт пен температураны қойған кезде 5 секундтың ішінде ештеңе енгізілмесе, құрылғы күту режимін қайтып, дисплейде «0000» көрсетіледі.

#### КЕПТІРУГЕ БЕРІЛЕТІН КЕҢЕСТЕР:

Кептіру уақыты төмендегі факторларға байланысты өзгереді:

1. Бөлшектердің немесе тіліктердің қалыңдығы – (тіліктер неғұрлым жұқа кесілсе, қажетті кептіру деңгейіне соғұрлым тезірек жетуге болады)
2. Тағам салынған науалар саны
3. Кептіріліп жатқан тағамның көлемі
4. Температура деңгейін орнатыңыз
5. Ортаңыздағы ылғалдылық
6. Кептіру дәрежесіне арналған жеке қалауыңыз

#### Ұсыныстар:

- Тағамды сағат сайын тексеріңіз.
- Біркелкі кептіріліп жатпағанын байқасаңыз, науаларды айналдырыңыз және/немесе қайта жинақтап салыңыз.

#### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Құрылғыны тазаламас бұрын әрдайым желіден ажыратып, суытып алыңыз.
- Құрылғыны немесе қуат сымын суға салушы болмаңыз. Электрлік бөлшектерді суға тигізбеңіз.
- Қарқынды химиялық заттарды немесе абразивті тазартқыштарды пайдаланбаңыз.
- Ешқандай бөлшегін ыдыс жуғыш машинада жұмаңыз.
- Науалар ыстық суға (>40°C) тікелей тимесін.
- Науаларға жабысып қалған тағамды кетіру үшін жұмсақ щетканы пайдаланыңыз.

- Қазақ орамалдардан артық маринадты алыңыз.
- Науалар мен қақпақты жұмсақ жөкемен және жұмсақ жуғыш затпен тазалаңыз. Ағын сумен шайыңыз да кептіріп қойыңыз.
- Базаны дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

#### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ

220-240 В • 50-60 Гц • 320-380 Вт

 **Қоршаған ортаға зиян тигізбейтін әдіспен жою**

■ Әрқашан қоршаған ортаны ластанудан қорғаңыз! Жергілікті ережелерді сақтауды ұмытпаңыз: істен шыққан электр жабдықтарды қалдықтарды жоятын тиісті орталыққа жеткізіңіз.

A

